SPRING 2024

NEW TITLES

Linguistics
Literary studies
Philosophy
Translation studies

John Benjamins Publishing Company

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
A M S T E R D A M / P H I L A D E L P H I A
www.benjamins.com

Main office (all customers except North America)

John Benjamins Publishing Company
Klaprozenweg 75G
P.O. Box 36224
NL-1020 ME Amsterdam
The Netherlands
Tel. +31 20 6304747 / Fax +31 20 6739773

For book/e-book orders: **bookorder@benjamins.nl**

For E-mail queries: **info@benjamins.nl**

For general ordering information: **benjamins.com/bookorders**

Customers in North America

Orders & Payments

John Benjamins Publishing Company
P.O. Box 960
Herndon VA 20172-0960, USA
Tel.: 800 562-5666 **|** Fax 703 661-1501

For book orders: benjamins@presswarehouse.com

Returns Department

John Benjamins Publishing Company
22880 Quicksilver Drive
Dulles VA 20166, USA

More options for e-book collections!

We have added a few new options for purchasing or accessing our e-books.

Evidence-Based Acquisition (EBA) ☞ p.2

Full EBA with access to 4100+ titles all years
Compact EBA with access to 650+ titles from 2019 onwards

Frontlists (FL) ☞ p.3

2024 FL Collection at a special introduction price
2025 FL at pre-order price; order before December 31, 2024!

Backlists (BL) one-year read-only access ☞ p.4

Full BL Collection all years
Compact BL back to 2018

benjamins.com/collections
bookorder@benjamins.nl

Open Access – Read & Publish deals

John Benjamins offers
a "Read & Publish" deal
for institutions that want to combine
subscriptions with Open Access publication
for their faculty.

More information on
benjamins.com/open-access-info

Or contact us at
openaccess@benjamins.nl

John Benjamins e-Platform

Discover the convenience of John Benjamins's own e-content platform!

jbe-platform.com

A web location where librarians as well as individuals can purchase access to our e-books!
Find the option to purchase **e-book collections** at considerable savings at **benjamins.com/collections**.
Order also journal issues, and journal articles – all of our content available to all users!
E-books on John Benjamins e-Platform can now also be purchased through GOBI, Proquest OASIS and Proquest Rialto.

Our e-books will continue to be available also through these library vendor platforms:
Casalini Libri (Torrossa); CEPIEC; CNPIEC; EBSCOHost;
Gardners; IG Publishing; Kortext; Proquest,
and the following end-user platforms: eBooks.com, Google Play

CONTENTS

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

NEW TITLES SPRING 2024

EVIDENCE-BASED ACQUISITION

John Benjamins now offers two options for Evidence-Based Acquisition (EBA) of e-books

Provide your patrons with a year-long access to our e-books, then decide what to purchase for perpetual access on the basis of their usage.

Through our JB e-Platform

www.jbe-platform.com

A 12-month evaluation period, starting when you want

Access to all available e-books
- E-book titles in linguistics, translation studies, and related fields
- Including text books and course books
- Including frontlist; new titles added as they appear
- In PDF format and – where available – in ePub format

Usage statistics
- COUNTER reports available in your admin portal on the platform
- Enriched report provided by us at the end of the evaluation period

After evaluation, you decide what to keep
- For perpetual access, DRM-free
- Up to the amount of the non-refundable deposit

Choose your collection

Collection	Details
○ Full EBA	• Covering all titles from all years • Over 4100 titles • Deposit of EUR 12,000 (+ taxes)
○ Compact EBA	• Covering all titles from year 2019 onwards • Over 650 titles • Deposit of EUR 4,950 (+ taxes)

benjamins.com/eba
bookorder@benjamins.nl

JB e-book Backlist Collections Backlist for purchase

John Benjamins offers our library customers e-book Backlist Collections through purchase for perpetual ownership.

- ● Per subject or per series (up to 2015) or per year (2016–2023)
- ● Including text books and course books
- ● In PDF format and – where available – in ePub format
- ● Through our JB e-Platform www.jbe-platform.com
- ● COUNTER reports available in your admin portal on the platform

	DISCOUNT	DISCOUNTED PRICE	FULL PRICE
Collections			
Complete backlist (3208 titles, 1967–2015)	50%	€ 172,728	€ 345,456
2016 Collection (147 titles)	15%	€ 11,863	€ 13,957
2017 Collection (152 titles)	15%	€ 12,332	€ 14,508
2018 Collection (152 titles)	15%	€ 12,043	€ 14,168
2019 Collection (119 titles)	15%	€ 9,472	€ 11,143
2020 Collection (131 titles)	15%	€ 10,792	€ 12,696
2021 Collection (118 titles)	15%	€ 9,498	€ 11,173
2022 Collection (96 titles)	15%	€ 7,953	€ 9,356
2023 Collection (91 titles)	15%	€ 7,781	€ 9,155
Subject collections			
Communication Studies (152 titles, 2000–2015)	20%	€ 11,493	€ 14,366
Linguistics (2773 titles, 1967–2015)	50%	€ 149,960	€ 299,919
Literary Studies (221 titles, 1971–2015)	30%	€ 17,601	€ 25,144
Philosophy (254 titles, 1969–2015)	30%	€ 19,279	€ 27,541
Pragmatics (804 titles, 1978–2015)	40%	€ 49,544	€ 82,574
Psychology (246 titles, 1978–2015)	30%	€ 17,816	€ 25,451
Semiotics (98 titles, 1967–2015)	15%	€ 9,220	€ 10,847
Translation Studies & Terminology (201 titles, 1978–2015)	30%	€ 14,064	€ 20,092
Series collections			
Advances in Consciousness Research (vols. 1–92, 1995–2015)	15%	€ 6,931	€ 8,154
Advances in Organization Studies (vols. 1–12, 1999–2004)	10%	€ 667	€ 741
AILA Applied Linguistics Series (vols. 1–14, 2008–2015)	10%	€ 1,113	€ 1,237
Amsterdam Classics in Linguistics (vols. 1–18, 1999–2013)	10%	€ 1,904	€ 2,116
ATA Scholarly Monograph Series (vols. 1–17, 1987–2012)	10%	€ 1,619	€ 1,799
Benjamins Current Topics (vols. 1–81, 2007–2015)	15%	€ 5,929	€ 6,975
Benjamins Translation Library (vols. 1–118, 1994–2015)	20%	€ 9,243	€ 11,554
Bochumer Studien zur Philosophie (vols. 1–56, 1982–2015)	15%	€ 5,734	€ 6,746
Classics in Psycholinguistics (vols. 1–5, 1978–1994)	10%	€ 542	€ 602
Comparative History of Literatures in European Languages (vols. 1–27, 1973–2014)	10%	€ 4,786	€ 5,318
Constructional Approaches to Language (vols. 1–18, 2004–2015)	10%	€ 1,587	€ 1,763
Converging Evidence in Language and Communication Research (vols. 1–17, 2000–2015)	10%	€ 1,516	€ 1,684
Creole Language Library (vols. 1–51, 1986–2015)	15%	€ 4,984	€ 5,864
Critical Theory (vols. 1–11, 1985–1993)	10%	€ 889	€ 988

JB e-book Backlist Collections
Backlist for purchase

	DISCOUNT	DISCOUNTED PRICE	FULL PRICE
Culture and Language Use (vols. 1–14,16–17, 2010–2015)	10%	€ 1,184	€ 1,315
Current Issues in Linguistic Theory (vols. 1–335, 1975–2015)	30%	€ 28,356	€ 40,509
Dialogue Studies (vols. 1–27, 2007–2015)	10%	€ 2,356	€ 2,618
Dialogues on Work and Innovation (vols. 1–15, 1996–2004)	10%	€ 883	€ 981
Discourse Approaches to Politics, Society and Culture (vols. 1–65, 2002–2015)	15%	€ 5,567	€ 6,550
Document Design Companion Series (vols. 1–7, 2001–2006)	10%	€ 509	€ 565
Foundations of Semiotics (vols. 1–25, 1983–2001)	10%	€ 2,860	€ 3,178
German Language and Literature Monographs (vols. 1–12, 1976–1982)	10%	€ 1,193	€ 1,325
Hamburg Studies on Multilingualism & Linguistic Diversity (vols. 1–4 & 1–15, 2003–2015)	10%	€ 1,283	€ 1,425
Human Cognitive Processing (vols. 1–51, 1998–2015)	15%	€ 4,500	€ 5,294
Iconicity in Language and Literature (vols. 1–14, 1999–2015)	10%	€ 1,466	€ 1,629
IMPACT: Studies in Language and Society (vols. 1–40, 1997–2015)	10%	€ 3,942	€ 4,380
Language Acquisition and Language Disorders (vols. 1–58, 1989–2015)	15%	€ 5,395	€ 6,347
Language Learning & Language Teaching (vols. 1–44, 2002–2015)	10%	€ 3,803	€ 4,226
Library and Information Sources in Linguistics (vols. 1–28, 1977–2003)	10%	€ 3,087	€ 3,430
Linguistic Approaches to Literature (vols. 1–20, 2002–2015)	10%	€ 1,794	€ 1,993
Linguistik Aktuell/Linguistics Today (vols. 1–226, 1980–2015)	30%	€ 17,673	€ 25,247
Lingvisticæ Investigationes Supplementa (vols. 1–31, 1979–2014)	10%	€ 3,223	€ 3,581
London Oriental and African Language Library (vols. 1–4,7,9–10,12–19, 1994–2012)	10%	€ 1,685	€ 1,872
NOWELE Supplement Series (vols.1–27, 1985–2015)	10%	€ 995	€ 1,105
Pragmatics & Beyond (vols. 1–55, 1980–1986)	15%	€ 3,248	€ 3,821
Pragmatics & Beyond Companion Series (vols. 1–6, 1985–1987)	10%	€ 625	€ 694
Pragmatics & Beyond New Series (vols. 1–259, 1988–2015)	30%	€ 19,517	€ 27,882
Purdue University Monographs in Romance Languages (vols. 1–42, 1980–1992)	10%	€ 3,589	€ 3,988
Studies in Bilingualism (vols. 1–48, 1991–2015)	10%	€ 4,655	€ 5,172
Studies in Corpus Linguistics (vols. 1–66, 1998–2015)	15%	€ 6,180	€ 7,270
Studies in Functional and Structural Linguistics (vols. 1–70, 1979–2015)	15%	€ 6,971	€ 8,201
Studies in Language and Social Interaction (vols. 1–28, 1992–2015)	10%	€ 2,714	€ 3,016
Studies in Language Companion Series (vols. 1–171, 1978–2015)	20%	€ 15,564	€ 19,455
Studies in Language Variation (vols. 1–18, 2006–2015)	10%	€ 1,555	€ 1,728
Studies in Narrative (vols. 1–21, 2001–2015)	10%	€ 1,827	€ 2,030
Studies in the History of the Language Sciences (vols. 1–124, 1973–2015)	20%	€ 11,626	€ 14,532
Studies in Written Language and Literacy (vols. 1–14, 1994–2014)	10%	€ 1,319	€ 1,465
Terminology and Lexicography Research and Practice (vols. 1–16, 1999–2014)	10%	€ 1,459	€ 1,621
Trends in Language Acquisition Research (vols. 1–16, 2001–2015)	10%	€ 1,321	€ 1,468
Typological Studies in Language (vols. 1–110, 1982–2015)	20%	€ 10,942	€ 13,678
Utrecht Publications in General and Comparative Literature (vols. 16–35, 1982–2001)	10%	€ 2,083	€ 2,314
Varieties of English Around the World (vols. G1–55, T1–9, 1979–2015)	15%	€ 5,623	€ 6,615

John Benjamins Backlist Collections

John Benjamins offers our library customers e-book Backlist Collections through read-only access subscription options

Provide your patrons with access to a Backlist Collection of e-books in linguistics, translation studies, and related fields.

Through our JB e-Platform: **www.jbe-platform.com**

Access to all available e-books in the backlist

- E-book titles in linguistics, translation studies, and related fields
- Including text books and course books
- In PDF format and – where available – in ePub format

Usage statistics

- COUNTER reports available in your admin portal on the platform

Choose your collection

Collection	Details
○ **Full Backlist Collection**	• **Read-only access (no perpetual access/ownership)** • **On calendar year subscription period basis** • **4100+ titles published** • **2024 subscription price: EUR 7,000 (+ taxes)**
○ **Compact Backlist Collection (2018-2023)**	• **Read-only access (no perpetual access/ownership)** • **On calendar year subscription period basis** • **600+ titles published** • **2024 subscription price: EUR 1,850 (+ taxes)**

benjamins.com/backlist-collection-read-only

bookorder@benjamins.nl

Theoretical Linguistics

Lifespan Acquisition and Language Change
Historical sociolinguistic perspectives

Edited by Israel Sanz-Sánchez
West Chester University

This volume connects the latest research on language acquisition across the lifespan with the explanation of language change in specific sociohistorical settings. This conversation benefits from recent advances in two areas: on the one hand, the study of how learners of various ages and in various sociolinguistic contexts acquire language variation; on the other, historical sociolinguistics as the field that focuses on the study of historical patterns of language variation and change. The overarching rationale for this interdisciplinary dialogue is that all forms of language change start and spread as the result of individual acts of acquisition throughout the speakers' lives. The thirteen chapters in this book are authored by an international group of both established and emerging scholars. They encompass theoretical overviews of specific research areas within the broader realm of the acquisition of language variation, as well as case studies applying these theoretical advances to the exploration of language change in a wide range of sociohistorical contexts in the Americas, Oceania, and Asia. This volume will be of interest to students and researchers in the area of language acquisition, language variation and language change, especially those working on interdisciplinary and crosslinguistic connections among these areas.

Contributions by: S. Aalberse; K.L. Geeslin; T. Evans-Sago, S. Fafulas & T. Goebel-Mahrle; J. Hendriks; M. Li; S. Litty; M.I. Moyna & P.E. Requena; C. O'Shannessy; E. Raynor; I. Sanz-Sánchez; D. Sharma; N. Shin; C. Strelluf.

[**Advances in Historical Sociolinguistics, 14**]
2024. viii, 326 pp. + index
HB   978 90 272 1459 1   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4707 0   EUR 120.00

‖ Historical linguistics ‖ Language acquisition ‖ Sociolinguistics and Dialectology ‖ Theoretical linguistics

Investigating West Germanic Languages
Studies in honor of Robert B. Howell

Edited by Jennifer Hendriks and B. Richard Page
Australian National University / The Pennsylvania State University

This volume celebrates Robert B. Howell's wide-ranging contribution as a scholar, mentor, collaborator, and colleague in the field of Germanic linguistics. In addition to investigating present-day or past varieties of Afrikaans, Dutch, English, Flemish, German, and Pennsylvania Dutch, each of the thirteen contributions in this volume explores one or more of the topics found in Howell's work: (1) Linguistic structure and change (Page, Sundquist, Fagan, De Vaan); (2) Migration, contact, and change (Fertig, Louden, Roberge); (3) Vernacular sources and change (Auer & Gordon, Hendriks, Van der Wal); (4) Historical sociolinguistics: past, present, and future (Van Bree, Crombez, Vandenbussche & Vosters, Lauersdorf & Salmons).

Contributions by: A. Auer & M.S. Gordon; Y. Crombez, W. Vandenbussche & R. Vosters; S.M.B. Fagan; D. Fertig; J. Hendriks; J. Hendriks & B.R. Page; M.R. Lauersdorf & J.C. Salmons; M.L. Louden; B.R. Page; P.T. Roberge; J.D. Sundquist; M. de Vaan; M.J. van der Wal; C. van Bree.

[**Studies in Germanic Linguistics, 8**] 2024. vi, 327 pp. + index
HB   978 90 272 1456 0   EUR 130.00
E-BOOK   978 90 272 4710 0   EUR 130.00

‖ English linguistics ‖ Germanic linguistics ‖ Theoretical linguistics

Constraints on Language Variation and Change in Complex Multilingual Contact Settings

Edited by Bertus van Rooy and Haidee Kotze
University of Amsterdam & North-West University / Utrecht University& North-West University

Constraints on Language Variation and Change in Complex Multilingual Contact Settings explores an innovative proposal: that linguistic similarities identified in different forms of contact-influenced varieties of language use (including translation, native and non-native varieties of English, and language use of bilinguals more generally) can be accounted for in a coherent framework grounded in the notion of 'constrained communication'. These varieties have hitherto been studied in independent scholarly traditions, especially translation studies and world Englishes, leaving the potential underlying unity underexplored, both conceptually and empirically.

The chapters collected in this volume aim to develop such a unified perspective by drawing on corpus data across a range of languages and language varieties, with a focus on written language, a neglected data source in research on multilingual contact settings. The findings point to shared general characteristics across individual contact settings, which result from (probabilistically conditioned) manifestations of the same deeper regularities – constraints – present in diverse language-contact settings.

Contributions by: G. Gilquin; I. Ivaska, S. Bernardini & A. Ferraresi; H. Kotze & B. van Rooy; S. Neumann, E. Kerz & A. Heilmann; M. Partridge; K. Redelinghuys; B. van Rooy & H. Kotze; A. Rosenbach & J. Kirsten; L.A. de S. Penha-Marion, G. Gilquin & M. Lefer.

[**Contact Language Library, 60**] 2024. v, 288 pp. + index
HB   978 90 272 1475 1   EUR 130.00
E-BOOK   978 90 272 4696 7   EUR 130.00

‖ Contact Linguistics ‖ Historical linguistics ‖ Multilingualism ‖ Sociolinguistics and Dialectology ‖ Theoretical linguistics

The Development of Aspirated Fricatives in Gothic
A contact-linguistic perspective

Seiichi Suzuki
Kansai Gaidai University

This book presents three major hypotheses concerning the development of fricatives in Gothic. First, Gothic introduced aspiration or a phonological feature [spread glottis] to the fricative system. Second, this acquisition of aspirated fricatives should be explained as a contact-induced change. Specifically, a Gothic/Greek bilingual community may be held responsible for initiating and diffusing the contact change. Third, I claim that this contact-driven featural enrichment prompted an array of radical restructurings of fricatives in their phonological and morphological organizations in Gothic, notably the occurrence of Final Devoicing in contrast to the nonoccurrence of medial voicing, the elimination of Verner's Law effects in strong verbs, the operation of Thurneysen's Law, and the apparently irregular split of PGmc. */fl-/ to Go. /fl-/ and /þl-/. Thus, privileged by a Lower Danube community largely composed of Greek/Gothic bilinguals, this cluster of mid-fourth-century innovations came to define the phonological and morphological identities of Biblical Gothic.

[**Studies in Germanic Linguistics, 9**] 2024.
HB   978 90 272 1483 6   PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK   978 90 272 4689 9   PRICE TO BE ANNOUNCED

‖ Germanic linguistics ‖ Historical linguistics ‖ Theoretical linguistics

Theoretical Linguistics

Keys to the History of English
Diachronic linguistic change, morpho-syntax and lexicography
Selected papers from the 21st ICEHL

Edited by Thijs Porck, Moragh S. Gordon and Luisella Caon
Leiden University

This volume brings together contributions selected from papers delivered at the 21st International Conference on English Historical Linguistics (ICEHL, Leiden 2021). The contributions deal with various aspects of English language across time and geographical space, shedding light on both long-term developments and singular documents of particular linguistic interest. A wide range of methodologies are represented, including corpus linguistics, acoustic phonetics and philology. Chapters showcase work on syntax and word order (parataxis and hypotaxis from Old to Late Modern English; left-dislocation in Old English; do-support in Scots), diachronic linguistic change (phonological developments of lateral /l/ in English; modality in noun clauses from Old to Early Modern English; editorial practices of Middle English punctuation across time) and lexicography and lexis (Old English glosses of the Durham Ritual; Old English lexicographers from 17th-century Germany; lexical differences between Old and Middle English; Yiddish loanwords in English). This volume will be of interest to those working on morphology, syntax and lexicography of English, historical linguistics, language change, history of linguistics, computational historical linguistics and related sub-disciplines.

Contributions by: A. Bartnik; L. Gotthard; J. Landmann; C. Langmuir; L. Moessner; S. Nedelius; T. Porck, M.S. Gordon & L. Caon; G.F. Stenbrenden; M. Sylwanowicz & A. Wojtys; M. Vollbrecht; G. Walkden.

[**Current Issues in Linguistic Theory, 363**] 2024. vii, 234 pp. + index
HB   978 90 272 1471 3   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4700 1   EUR 120.00

|| English linguistics || Germanic linguistics || Historical linguistics || Theoretical linguistics

Anthropological Linguistics
Perspectives from Africa

Edited by Andrea Hollington, Alice Mitchell and Nico Nassenstein
Johannes Gutenberg University Mainz / University of Cologne

This collection presents new research on key topics in anthropological linguistics, with a focus on African languages. While Africanist linguists have long been concerned with sociocultural aspects of language structure and use, no comprehensive volume dedicated to the anthropological linguistics of Africa has yet been published. This volume seeks to fill this gap. The chapters address a broad range of topics in anthropological linguistics, including classic themes such as spatial reference, color, kin terms, and emotion, as well as emerging interests in the linguistic expression of personhood, sociality, and language ideology. All contributions are based on original empirical research and present insights into African language practices from a sociocultural perspective. The volume showcases research on dozens of African languages spoken across the continent, with particular emphasis on languages of East Africa. This book will be of interest to areal specialists as well as to anthropological linguists worldwide.

Contributions by: S. Alamin & G. Schneider-Blum; F.K. Ameka; A.M.A. Bashir & O.M.O. Ali; A. Brühwiler & A. Hollington; A. Cobbinah; J. Essegbey; J. Knipping; Z. Leyew; A. Mitchell & N. Zimmermann; N. Nassenstein, A. Mitchell & A. Hollington; H. Pasch & F.D. Gumekpala; M. Rüsch; A.O. Sall; H. Schröder; L. Seel & N. Nassenstein; N. Veit & G. Schneider-Blum; T. Widlok.

[**Culture and Language Use, 23**] 2024. xiii, 485 pp.
HB   978 90 272 1440 9   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4922 7   OPEN ACCESS

|| Anthropological Linguistics

Unlocking the History of English
Pragmatics, prescriptivism and text types
Selected papers from the 21st ICEHL

Edited by Luisella Caon, Moragh S. Gordon and Thijs Porck
Leiden University

This volume brings together contributions selected from papers delivered at the 21st International Conference on English Historical Linguistics (ICEHL, Leiden 2021). The chapters deal with aspects of language use throughout the history of English, including efforts to prescribe and regulate language in texts that share specific forms, functions and audiences. They feature both quantitative and qualitative analyses of changing language use, often in relation to trends of language advice in such metalinguistic works as grammars, spelling books and usage guides. The authors showcase work on pragmatics and prescriptivism (understatement between Middle and Late Modern English, capitalization of common nouns from Early to Late Modern English and the use of stigmatized grammatical variants in eighteenth-century plays), specific text types (case studies of political, legal and medical English) and the language of late modern letters (diachronic stylistic changes, letter-copying practices, the role of letter-writing manuals and changing spelling practices). This volume will be of interest to those working on pragmatics, prescriptivism and sociolinguistics of English, historical linguistics, language change, computational historical linguistics and related sub-disciplines.

Contributions by: N. Calvo Cortés; L. Caon, M.S. Gordon & T. Porck; C. Claridge; J. Hyett & C. Percy; E. Lonati; J. Nowak & S. Hartmann; T. Oudesluijs; P. Rodríguez-Puente; J. Rudanko & P. Rickman; T. Säily, T. Vartiainen, H. Siirtola & T. Nevalainen; S. van Eyndhoven.

[**Current Issues in Linguistic Theory, 364**] 2024. viii, 251 pp. + index
HB   978 90 272 1472 0   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4699 8   EUR 120.00

|| English linguistics || Germanic linguistics || Historical linguistics || Pragmatics || Theoretical linguistics

The Continuity of Linguistic Change
Selected papers in honour of Juan Andrés Villena-Ponsoda

Edited by Matilde Vida-Castro and Antonio Manuel Ávila-Muñoz
University of Malaga

The Continuity of Linguistic Change presents a collection of selected papers in honour of Professor Juan Andrés Villena-Ponsoda. The essays revolve around the study of linguistic variation and the mechanisms and processes associated with linguistic change, a field to which Villena-Ponsoda has dedicated so many years of research. The authors are researchers of renowned international prestige who have made significant contributions in this field. The chapters cover a range of related topics and provide modern theoretical and methodological perspectives, addressing the structural, cognitive, historical and social factors that underlie and promote linguistic change in varieties of Dutch, German, Greek, Italian, Spanish and Swedish. The reader will find contributions that explore topics such as phonology, acoustic phonetics and processes deriving from the contact between languages or linguistic varieties, specifically levelling, koineisation, standardisation and the emergence of ethnolects.

Contributions by: M. Almeida Suarez & J.M. Hernández-Campoy; P. Auer & D. Duran; M. Cerruti; F.L. Hinskens; F.L. Hinskens & E. Ooijevaar; P. Martín-Butragueño; F. Moreno-Fernández; S. Tsiplakou; M. Vida-Castro & A.M. Ávila-Muñoz; L. Wenner.

[**Studies in Language Variation, 31**] 2024. ix, 194 pp.
HB   978 90 272 1448 5   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4728 5   EUR 115.00

|| Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics
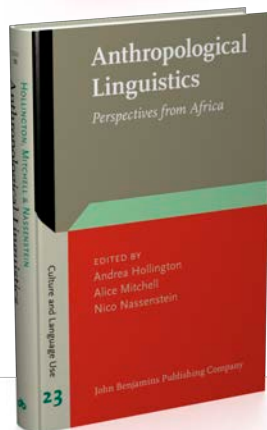
Wh-island Effects in Chinese
A formal experimental study

Xu Chen
Qufu Normal University

This book examines three controversial generalizations concerning wh-island effects in Chinese: argument and adjunct asymmetry, subject and object asymmetry, and D-linked and non-D-linked asymmetry. Experiments under the factorial definition of island effects reveal that: (1) both argument and adjunct wh-in-situ are sensitive to the wh-island, displaying no asymmetry; (2) subject wh-in-situ manifests a larger magnitude of island effects, whereas object wh-in-situ shows a smaller size due to the confounding of double name penalty, exhibiting a special pattern of asymmetry; (3) D-linked and non-D-linked who-in-situ evince no asymmetry, while D-linked and non-D-linked what-in-situ demonstrate a marginal asymmetry. Findings support the theory of covert wh-movement on the interpretation of Chinese wh-in-situ. The pattern of wh-island effects can be attributed to the violation of locality principles during wh-feature movement. This book is primarily tailored for researchers interested in the study of Chinese wh-questions and generative linguistics in the broad sense.

[**Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 282**]
2024. xix, 173 pp.
HB   978 90 272 1451 5   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4725 4   EUR 115.00

|| Generative linguistics || Sino-Tibetan languages || Syntax || Theoretical linguistics

The Unity of Movement
Evidence from verb movement in Cantonese

Tommy Tsz-Ming Lee
City University of Hong Kong

Displacement (of linguistic expressions) is a ubiquitous phenomenon in natural language. In the generative tradition, displacement is modelled in terms of transformation, or more precisely, movement, which establishes dependencies among syntactic constituents in a phrase structure. This book probes the question regarding to what extent movement theories can be unified. Specifically, I address issues surrounding the debate of the distinction between head movement and phrasal movement over the past few decades. The distinction presupposes that structural complexity of the moving element is correlated with its movement properties. The goal of this book is to show that this is an unwarranted assumption. Based on a number of case studies on verb displacement phenomena in Cantonese, I attempt a unified theory of movement by abandoning the head/phrase distinction in movement theories. These case studies converge on the conclusion that the phrase structure status of syntactic constituents bears a minimal role in theorizing displacement phenomena in natural language. This volume represents a minimalist pursuit of a unified theory of movement.

[**Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 283**]
2024. xxii, 210 pp. + index
HB   978 90 272 1458 4   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4708 7   EUR 120.00

|| Generative linguistics || Sino-Tibetan languages || Syntax || Theoretical linguistics

> " Xu Chen's careful experimental study of wh-island effects in Chinese is a major contribution to Chinese and general linguistics. It is a rich and very significant development of James Huang's pioneering work on Chinese 40 years ago, which opened new questions concerning the syntactic marking of the 'Duality of Semantics' that appears to be a fundamental property of human language. Xu Chen has approached this array of issues in a novel way: by carrying out careful experimental studies making use of the work of Jon Sprouse and others in developing the now-flourishing field of experimental linguistics. His results resolve many of the controversies about the properties of in-situ languages, and provide strong support for the optimal thesis: that human languages are uniform in basic properties, with surface variety traceable to options in the behavior of a small set of functional categories. "
>
> **Noam Chomsky,** *Massachusetts Institute of Technology & University of Arizona*

Competition in Word-Formation
Edited by Alexandra Bagasheva, Akiko Nagano and Vincent Renner
Sofia University / University of Shizuoka / University of Lyon

This volume focuses on a number of interrelated issues in the theorizing and interpretation of morphological rivalry, including the differences between a semasiological and an onomasiological approach to competition phenomena in word-formation, the scope of such phenomena (micro-level rivalry between individual affixes, as well as macro-level competition between different processes), the different sources of competition, and the possible resolutions of competitive situations. An overview of existing research in the field is provided, as well as new, cutting-edge findings and proposals for analytical innovation. Linguistic data are drawn from European and Asian languages, and morphologists, semanticists, and anyone interested in the dynamics of language will be stimulated by the analytical models and explanations offered in the 11 chapters.

Contributions by: C. Debouzie; A. Efthymiou; J. Fernández-Domínguez; K. Fukushima; C. Iacobini & M.P. De Rosa; K. Koga; A. Nagano; A. Nagano, A. Bagasheva & V. Renner; J. Salvadori, R. Varvara & R. Huyghe; E. Tarasova & J.A. Sánchez Fajardo; I. Yuhara.

[**Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 284**]
2024. vi, 351 pp. + index
HB   978 90 272 1478 2   EUR 125.00
E-BOOK   978 90 272 4693 6   EUR 125.00

|| Morphology || Syntax || Theoretical linguistics

Predication in African Languages
Edited by Enoch O. Aboh and James Essegbey
University of Amsterdam / University of Florida

This book discusses patterns of predication and their grammatical and semantic implications in a variety of African languages. It covers several prominent topics about predication in the languages, including locative predication, expressions of tense, aspect, and mood in relation to verbal complexes and verb serialisation, verb semantics, and nominalization of predicates. The chapters take inspiration from Felix Ameka's approach to the study of language according to which the main task of a linguist is to collaborate with language users to understand communicative practices in different contexts and to uncover how these practices impact grammatical and semantic aspects of the language. Accordingly, the descriptions and analyses in this book serve to understand language variation in different ecologies, rather than to impose pre-established descriptive frames on less described languages. Together, the chapters in the book represent a bird's eye view of predication strategies in various African languages and can therefore serve as readings for both introductory and advanced level courses on predication from a typological or comparative perspective.

Contributions by: E.O. Aboh, F.K. Ameka & J. Essegbey; S.A. Atintono, D. Agyepong & P. Kpoglu; M. Bobuafor & Y. Agbetsoamedo; R. Defina, M. Dingemanse & S. van Putten; G.J. Dimmendaal & G. Schneider-Blum; J. Essegbey; J. Essegbey & E.O. Aboh; B. Hellwig; S. Korsah; R.J.S. Kotowski, E.O. Aboh & J. Don; F. Mc Laughlin; M. Mous & C. Alphonce; A. Sulemana; K. Yakpo.

[**Studies in Language Companion Series, 235**]
2024. xi, 340 pp. + index
HB   978 90 272 1470 6   EUR 125.00
E-BOOK   978 90 272 4701 8   EUR 125.00

|| Afro-Asiatic languages || Other African languages || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Theoretical Linguistics

The Fine-grained Structure of the Lexical Area
Gender, appreciatives and nominal suffixes in Spanish

Antonio Fábregas
Norwegian University of Science and Technology

This is the first book that presents a complete description and analysis of the Spanish suffixes that alter the grammatical behaviour of nouns and adjectives without changing their grammatical category, supporting a fine-grained decomposition of the syntactic area where these word classes are defined.

In this monograph the reader will find a detailed empirical description of suffixes for gender, mereological properties of nouns, scalar properties of adjectives and a variety of nominal suffixes expressing actions, measures or locations, as well as an integral Neo-Constructionist analysis of the syntactic structure of the resulting formations. Framed within a Nanosyntactic-oriented framework, this book sheds light on the nature of lexical categories and the components of the low syntactic structure of nouns and adjectives. The book will be useful both to researchers in Spanish linguistics or theoretical morphology and to advanced students of Spanish interested in learning more about the expressive devices that nouns and adjectives allow.

[**Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 39**]
2024. xiii, 394 pp.

HB	978 90 272 1454 6	EUR 125.00
E-BOOK	978 90 272 4720 9	EUR 125.00

‖ *Morphology* ‖ *Romance linguistics* ‖ *Semantics* ‖ *Theoretical linguistics*

English Complex Words
Exercises in construction and translation

Piotr Twardzisz
University of Warsaw

English Complex Words is a lively, essential companion for multilingual explorations of word-formation processes, both in English and across 40 other languages. It offers today's broadest available coverage of English prefixation, suffixation and compounding. Comprising a treasury of real language items, this book offers students a unique chance to conduct their own research and analyses, using a goldmine of carefully-selected authentic examples and corpus data. Readers will become familiar with 96 affixes and 13 compound types by working through thought-provoking morphological cases and their construction patterns. Through these challenging and hands-on activities, junior researchers identify morphological nuances among multiple languages. Instructors in multilingual classrooms can find satisfying activities to address the needs of international students. This academically stimulating coursebook can serve as a core text for Word Formation and Morphology courses. As a supplemental source, it may suit a range of Linguistics courses directed at both graduate and undergraduate students.
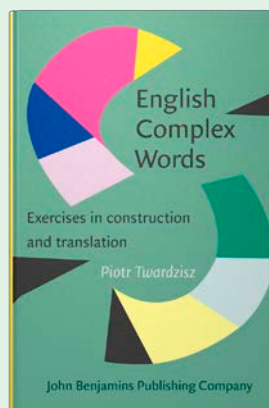
2023. xi, 392 pp.

HB	978 90 272 1393 8	EUR 115.00
E-INST	978 90 272 4970 8	EUR 115.00
PB	978 90 272 1392 1	EUR 36.00
E-PRIV	978 90 272 4970 8	EUR 36.00

‖ *English linguistics* ‖ *Germanic linguistics* ‖ *Morphology* ‖ *Syntax* ‖ *Theoretical linguistics*

Revisiting Modality
A corpus-based study of epistemic adverbs in Galician

Vítor Míguez
Universidad del País Vasco

This book presents the first in-depth investigation of modality in Galician linguistics, offering a theoretical discussion of modal categories and a fine-grained description of epistemic adverbs. The first half of the monograph deconstructs the most relevant approaches to modal categories and shows how the traditional concept of modality is a problematic notion, how it relates to other concepts such as evidentiality and mitigation, and how it ought to be conceived of in order to become a more useful instrument for linguistic analysis. A new way of understanding modality is explored and illustrated through Galician examples. The second half of the book zooms in on six epistemic adverbs, which are exhaustively studied from both a formal and a functional perspective. Combining a quantitative and a qualitative perspective, the book shows that adverbs make up a rich semantic scale and establishes several factors that condition their occurrence in discourse, challenging previous conceptions of this grammatical domain.

[**Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 40**]
2024. xvii, 233 pp. + index

HB	978 90 272 1473 7	EUR 120.00
E-BOOK	978 90 272 4698 1	EUR 120.00

‖ *Functional linguistics* ‖ *Pragmatics* ‖ *Romance linguistics* ‖ *Semantics* ‖ *Syntax* ‖ *Theoretical linguistics*

Ditransitives in Germanic Languages
Synchronic and diachronic aspects

Edited by Eva Zehentner, Melanie Röthlisberger and Timothy Colleman
Universität Zürich / Ghent University

This volume brings together twelve empirical studies on ditransitive constructions in Germanic languages and their varieties, past and present. Specifically, the volume includes contributions on a wide variety of Germanic languages, including English, Dutch, and German, but also Danish, Swedish, and Norwegian, as well as lesser-studied ones such as Faroese. While the first part of the volume focuses on diachronic aspects, the second part showcases a variety of synchronic aspects relating to ditransitive patterns. Methodologically, the volume covers both experimental and corpus-based studies. Questions addressed by the papers in the volume are, among others, issues like the cross-linguistic pervasiveness and cognitive reality of factors involved in the choice between different ditransitive constructions, or differences and similarities in the diachronic development of ditransitives. The volume's broad scope and comparative perspective offers comprehensive insights into well-known phenomena and furthers our understanding of variation across languages of the same family.

Contributions by: D. Bürkle; T. Dubois; T. Egan; J. Gerwin & M. Röthlisberger; R.P. Ingham; P. Juul Nielsen & L. Heltoft; A. Kholodova & S.E.M. Allen; P. Rauth; M. Röthlisberger; C. Ussery & H.P. Petersen; F. Valdeson; E. Zehentner; E. Zehentner, M. Röthlisberger & T. Colleman.

[**Studies in Germanic Linguistics, 7**] 2023. vi, 446 pp.

HB	978 90 272 1391 4	EUR 105.00
E-BOOK	978 90 272 4971 5	OPEN ACCESS

‖ *Germanic linguistics* ‖ *Syntax* ‖ *Theoretical linguistics*
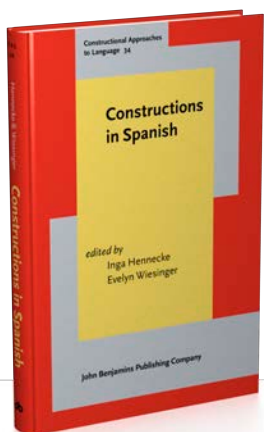
Constructions in Spanish

Edited by Inga Hennecke and Evelyn Wiesinger
University of Tübingen

Constructions in Spanish is the first book-length English-language volume in the field of usage-based and Cognitive Construction Grammar dedicated exclusively to Spanish. The contributions investigate a wide range of constructions from both a synchronic and a diachronic perspective, cutting across morphology, syntax, semantics and pragmatics. The constructionist perspective is also linked to comparative and typological research, to language learning and teaching and to multi-modal discourse analysis.

The volume aims both at increasing the visibility of constructionist approaches to Spanish, and at offering data and analyses of Spanish for scholars working on constructional analyses of other languages. The volume thus addresses both scholars in Spanish and Romance linguistics, as it builds connections between more traditional approaches and constructionist approaches, and construction grammarians generally, especially scholars interested in comparative work.

Contributions by: D. Dressel, P. Dankel & A.M. Teixeira Kalkhoff; C. Fuentes Rodríguez & V. Pérez Béjar; P. Gras, S. Pérez Fernández & F. Brisard; I. Hennecke & E. Wiesinger; M.I. Jiménez Martínez & C. Melis; D. Kleineberg; B. López Meirama & N.M. Iglesias Iglesias; M. Martínez Vázquez; C. Mellado Blanco; K. Plötner; H. Radatz; F. Tacke; E. Urbaniak; E. Wiesinger.

[**Constructional Approaches to Language**, 34]
2023. vi, 409 pp.

HB	978 90 272 1380 8	EUR 105.00
E-BOOK	978 90 272 5000 1	EUR 105.00

‖ *Romance linguistics* ‖ *Syntax* ‖ *Theoretical linguistics*
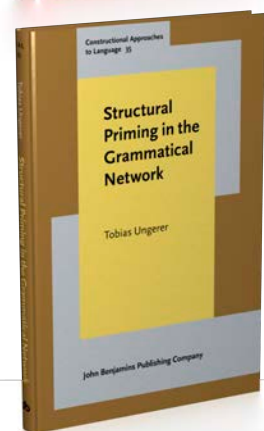
Structural Priming in the Grammatical Network

Tobias Ungerer
Concordia University

This book brings together research in cognitive linguistics and experimental psychology to construct a psychologically plausible account of grammar as a mental network. To explore the organisation of this network, the author examines evidence from *structural priming,* which occurs when speakers' processing of a grammatical construction is affected by prior exposure to the same or a similar construction. Previous experimental findings are innovatively reinterpreted to shed light on various aspects of the grammatical network, including the strength of the similarities between constructions, the level of abstraction at which they are represented and the ways in which similar constructions can either boost or inhibit each other. Moreover, new experiments are reported that extend structural priming to phenomena like the resultative, the depictive and the caused-motion construction. The book is directed at theoretical linguists, psycholinguists and cognitive psychologists alike, showcasing how recent work in these areas can be integrated and extended.

[**Constructional Approaches to Language**, 35]
2023. xiii, 236 pp.

HB	978 90 272 1404 1	EUR 110.00
E-BOOK	978 90 272 4953 1	EUR 110.00

‖ *Cognition and language* ‖ *Psycholinguistics* ‖ *Syntax* ‖ *Theoretical linguistics*
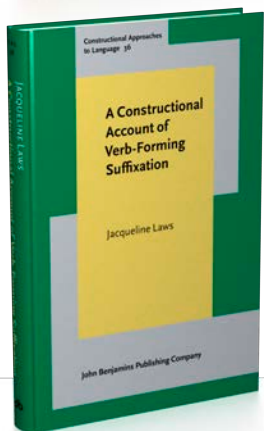
A Constructional Account of Verb-Forming Suffixation

**Jacqueline Laws**
University of Reading

The range of meanings expressed by derivatives formed by the attachment of the four principal verb-forming suffixes - *ate*, - *en*, - *ify* and - *ize* has been the subject of extensive analysis for over two decades. From a descriptive perspective, the research reported in this volume constitutes the most comprehensive usage-based analysis of verbal derivatives available to date and provides register-based and diachronic comparisons of usage and distribution patterns across corpora of spoken English. The semantic analysis adopts the seven well-established semantic categories of verbal derivatives and extends the set to twenty by including further meaning classes documented in the morphological literature and additional senses that emerged from the contextualized analysis of complex verbs in the datasets. From a theoretical standpoint, the novel approach involves the explicit linking of affix schemas to argument structure constructions, and proposes a unified model of verb-forming suffixation that accounts for the multi-functional characteristics of verbal derivatives, from a constructional perspective.

[**Constructional Approaches to Language**, 36]
2023. xxiv, 393 pp.

HB	978 90 272 1411 9	EUR 120.00
E-BOOK	978 90 272 4947 0	EUR 120.00

‖ *Semantics* ‖ *Syntax* ‖ *Theoretical linguistics*
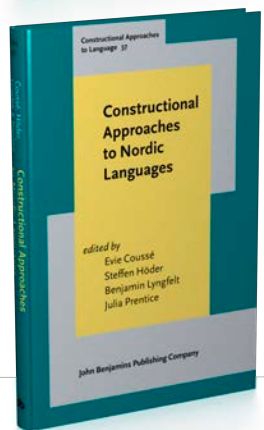
Constructional Approaches to Nordic Languages

Edited by Evie Coussé, Steffen Höder, Benjamin Lyngfelt and Julia Prentice
University of Gothenburg / Kiel University

This volume presents eight studies of linguistic phenomena in Nordic languages (notably Danish, Norwegian, and Swedish) from a construction grammar perspective. The contributions both deepen and widen the focus of construction grammar applied to Nordic languages by dealing with a variety of topics, such as the constructional network, pseudo-coordination, additional language learning and emerging multilingualism, prototypical semantics in argument structure constructions, and domain-specific discourse and language behavior. The volume showcases the vibrant research activity within part of the construction grammar community dealing with Nordic languages, contributing to the knowledge about the structure, use and learning of these languages, as well as to the field of construction grammar as a whole.

Contributions by: B. Bloom; E. Coussé, S. Höder, B. Lyngfelt & J. Prentice; A. Hagel; S. Höder; T. Kinn; V. Liégeois, P. Modicom & L. Bonne; J. Olofsson & J. Prentice; J. Pedersen; U. Vindenes.

[**Constructional Approaches to Language**, 37]
2023. v, 278 pp.

HB	978 90 272 1431 7	EUR 115.00
E-BOOK	978 90 272 4930 2	EUR 115.00

‖ *Germanic linguistics* ‖ *Syntax* ‖ *Theoretical linguistics*

Theoretical Linguistics

The Sociophonetics of Dublin English
Phonetic realisation and sociopragmatic variation

**Marion Schulte**
Universität Rostock

The Sociophonetics of Dublin English shows how social inequalities and language are connected by the stances speakers take in interaction. It is based on an instrumental phonetic analysis of recorded interviews and broadcasting data and a detailed qualitative account of the same data as well as the socio-cultural context in Ireland. The analysis not only considers macro-social categories but also pragmatic norms and situational, more fluid aspects of communication. Contemporary social meanings and associated phonetic realisations are described and explained as the result of diachronic developments. Since the independence of Ireland local pronunciations have been re-evaluated and realisations connected with the former coloniser have fallen out of use even in formal and powerful domains. This investigation thus highlights the importance of diachronic data to understand contemporary sociolinguistic variation.

[**Studies in Language Variation**, 30] 2023. xii, 172 pp.
HB   978 90 272 1403 4   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4954 8   OPEN ACCESS

‖ *Discourse studies* ‖ *English linguistics* ‖ *Germanic linguistics*
‖ *Historical linguistics* ‖ *Phonetics* ‖ *Pragmatics*
‖ *Sociolinguistics and Dialectology*
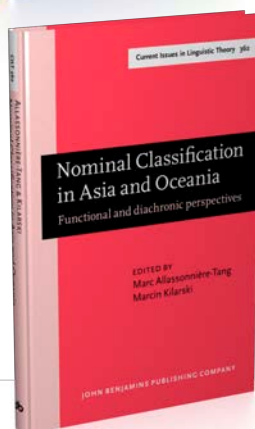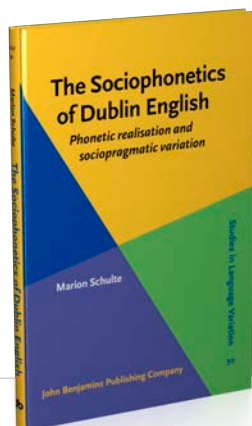
Nominal Classification in Asia and Oceania
Functional and diachronic perspectives

Edited by Marc Allassonnière-Tang and Marcin Kilarski
CNRS/MNHN/University Paris City /
Adam Mickiewicz University, Poznan

Linguists have long been interested in systems of nominal classification due to their diverse functions as well as cognitive and cultural correlates. Among others, ongoing research has focused on semantic, functional and morphosyntactic properties of complex systems such as co-occurring gender and numeral classifiers. Such approaches have typically focused on the languages of north-western South America and Papua New Guinea. This volume proposes to fill in a gap in existing research by focusing on Asia, based on case studies from languages belonging to a wide range of families, i.e., Austroasiatic, Austronesian, Dravidian, Hmong-Mien, Indo-European, Mongolic, Sino-Tibetan and Tai-Kadai as well as the language isolate Nivkh. Gender and classifiers in these languages are approached within several different perspectives, i.e., functional, typological and diachronic, thus revealing complex patterns in their lexical and pragmatic functions as well as origin, development and loss. Describing and analysing such properties is a unique and innovative contribution of the volume.

Contributions by: E. Contini-Morava; O. Her & B. Li; C. Huber; M. Kilarski & M. Allassonnière-Tang; H. Ring; P. Saikia & M. Allassonnière-Tang; E. Sandman & F. Di Garbo; G. Senft.

[**Current Issues in Linguistic Theory**, 362] 2023. x, 251 pp.
HB   978 90 272 1437 9   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4924 1   EUR 115.00

‖ *Historical linguistics* ‖ *Syntax* ‖ *Theoretical linguistics*

NEW JOURNALS

NEW JOURNALS 2024

Nota Bene
Journal for Linguistics in Belgium and The Netherlands
Editors: Steven Schoonjans and Helen de Hoop
Alpen-Adria-Universität Klagenfurt / KULeuven / Radboud Universiteit

Nota Bene is broad in scope, covering current research from across the language sciences and adjacent disciplines. It features both topical special issues and reports of current work. Articles undergo an external peer review process focused on high academic quality. Rooted in the vibrant community of language researchers in Belgium and The Netherlands, the journal transcends its geographical basis both through the international orientation of its advisory board and by inviting international scholars to contribute original papers. This makes *Nota Bene* a valuable resource for scholars interested in current developments and work in progress in the field of linguistics at large.

A joint publication of the linguistic societies of Belgium (CBL/BKL) and The Netherlands (AVT), Nota Bene represents the continuation of two long-standing scholarly journals: *Linguistics in the Netherlands* (established 1985) and the *Belgian journal of Linguistics* (established 1986).

Volume 1 (2024) 2 issues, ca. 400 pp.

Libraries and Institutions	EUR 244.00 (ONLINE-ONLY)
	EUR 281.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscription	EUR 60.00 (ONLINE-ONLY)

‖ *Theoretical linguistics*

Arabic Linguistics
Edited by Enam Al-Wer and Lina Choueiri
University of Essex, UK / American University of Beirut, Lebanon

Arabic Linguistics is an international peer-reviewed journal that publishes articles on all aspects of the scientific study of Arabic in all its varieties. The focus may be on one or more varieties, the perspective may be synchronic or diachronic, and the methodology may be quantitative or qualitative. Contributions are invited which address current issues in linguistics, with Arabic as the object of investigation. No specific theoretical approaches are given any preference, but submissions need to have clear implications for linguistic theory and cannot be only descriptive in nature. Striving to be a platform for the dissemination of high-quality research on Arabic linguistics, the journal will also publish reviews of important new books in related areas as well as occasional squibs and dissertation abstracts.

The official language of the journal is English.

Arabic Linguistics publishes its articles online first.

Volume 1 (2024) 2 issues, ca. 250 pp.

Libraries and Institutions	EUR 190.00 (ONLINE-ONLY)
	EUR 220.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscription	EUR 65.00 (ONLINE-ONLY)

‖ *Afro-Asiatic languages* ‖ *Sociolinguistics and Dialectology* ‖ *Theoretical linguistics*

Differential Object Marking in Romance
Towards microvariation

**Edited by Monica Alexandrina Irimia
and Alexandru Mardale**
University of Modena and Reggio Emilia / INaLCO Paris & SeDyL
UMR 8202 CNRS

Differential marking as applied to direct objects has long been discussed as one of the characterizing traits of many Romance languages. There is, however, wide consensus that a detailed investigation into the nature of this phenomenon raises numerous challenges both at the empirical and theoretical level. Many questions are still being raised regarding which precise morpho-syntactic strategies count as differential object marking, whether the data can be unified, and, subsequently, how they are to be unified formally and theoretically. Additionally, a thorough investigation of this phenomenon is still needed for many Romance languages and especially at the micro-variation level. This volume brings together original papers addressing various aspects of differential object marking in Romance languages, focusing on micro-variation, from both a descriptive and formal perspective, touching on diachrony, language contact, synchrony, and using a large set of methodologies.

Contributions by: L. Andriani; L. Binder & E. Stark; F. Bonfim Duarte; M. Cennamo, F.M. Ciconte & L. Andriani; S.M.L. Cyrino & M.A. Irimia; P. Giancarli; C. Guardiano; V. Hill & A. Mardale; M.A. Irimia & A. Mardale; Y. Kanazawa; A. Ledgeway; A. Odria & A. Pineda.

[**Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 280**]
2023. viii, 350 pp.
HB   978 90 272 1390 7   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4972 2   EUR 120.00

|| *Generative linguistics* || *Morphology* || *Romance linguistics*
|| *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Auxiliary Selection in Italo-Romance
### A Nested-Agree approach

Irene Amato
Leipzig University

This book proposes a new solution to the long-standing puzzle of auxiliary selection in Romance languages, in particular Italian. The following questions are addressed: why the perfect auxiliary appears in the two forms *be* and *have* within a single language, what drives this distribution, and how cross-linguistic data can be accounted for. The solution to these issues consists of an Agree-based analysis that accounts for auxiliary selection in root clauses and restructuring in Standard Italian and in Italo-Romance varieties, which is also compatible with participle agreement. By answering these questions, the book also touches upon more theoretical and foundational problems, such as the distribution of labor between syntax, morphology and the lexicon, and the conditions on the operation Agree (in particular, multiple probing, locality, and minimality). This work contributes to the discussion in the fields of formal morpho-syntax, theoretical linguistics, and Romance linguistics.

[**Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 281**]
2023. xvi, 264 pp.
HB   978 90 272 1434 8   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4927 2   EUR 120.00

|| *Generative linguistics* || *Romance linguistics* || *Syntax*
|| *Theoretical linguistics*
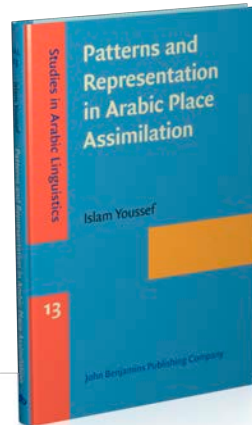
Patterns and Representation in Arabic Place Assimilation

Islam Youssef
University of South-Eastern Norway

This book is a phonological investigation of place assimilation phenomena in two major Arabic dialects: Cairene Egyptian and Baghdadi Iraqi. The studied phenomena involve interactions between consonants (various types of local assimilation), between vowels (monophthongization), or between consonants and vowels (emphasis spread and labialization). Throughout the content chapters, the patterns for each of these processes are carefully described and validated by ample data, and then analyzed representationally using a minimalist model of feature geometry. The analysis follows a holistic approach, as the representations are consistently used for all the segmental phenomena within a dialect. The first exclusive treatment of place assimilation in colloquial Arabic, this book will be of particular interest to scholars and advanced students of Arabic linguistics and dialectology, and to phonologists in general, and can be a point of reference for researchers examining the details of such phenomena in other dialects of Arabic as well.

[**Studies in Arabic Linguistics, 13**] 2023. xii, 230 pp.
HB   978 90 272 1422 5   EUR 125.00
E-BOOK   978 90 272 4942 5   EUR 125.00

|| *Afro-Asiatic languages* || *Phonetics* || *Theoretical linguistics*

Individual Differences in Anaphora Resolution
Language and cognitive effects

**Edited by Georgia Fotiadou
and Ianthi Maria Tsimpli**
Aristotle University of Thessaloniki /
University of Cambridge | Aristotle University of Thessaloniki

Individual Differences in Anaphora Resolution: Language and cognitive effects explores anaphora resolution from different perspectives, and investigates various aspects of the phenomenon, as contributions include research protocols that combine old and new experimental methodologies as well as theoretical and empirical approaches. A central theme across volume contributions are the multiple linguistic and extralinguistic factors that constrain anaphora resolution, its processing and acquisition by a variety of populations (children and adults, monolinguals, bilinguals and second language learners) as well as the mechanisms underlying anaphora resolution. Anaphora resolution constitutes an ideal environment to test the interaction between domain-general cognitive systems and domain-specific linguistic sub-routines, since variability in referential preferences is not related to binding constraints (an integral part of syntax per se) but is closely tied to processing (functional constraints) modulated by the integration of discourse-filtered information.

Contributions by: M. Andreou, J. Torregrossa & C. Bongartz; A. Charatzidis, A. Georgopoulos, D. Papadopoulou & A. Tantos; E. Di Domenico; G. Fotiadou & I.M. Tsimpli; S. Karpava; T. Okuma; E. Peristeri, K. Maria, F. Eleni & I.M. Tsimpli; M. Pu; D. Sperlich; J. Torregrossa & C. Bongartz.

[**Language Faculty and Beyond, 18**] 2023. vi, 246 pp.
HB   978 90 272 1429 4   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4932 6   EUR 115.00

|| *Language acquisition* || *Multilingualism* || *Semantics* || *Syntax*
|| *Theoretical linguistics*

Theoretical Linguistics
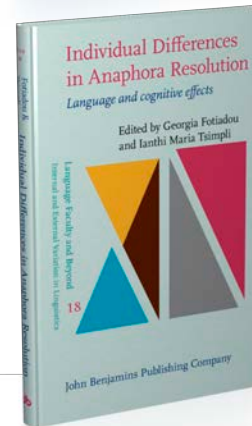
Granularity in the Verbalization of Events and Objects
A cross-linguistic study

Katerina Stathi
University of Münster

The study departs from the observation that in expressing ideas, some languages encode more details than others. It investigates whether languages encode events and/or objects at a coarse-grained (e.g., *put, glass*) as opposed to a fine-grained (e.g., *lay, wine glass*) level *systematically*. The level of detail is termed *granularity*, which is viewed as a cline from fine-grained (semantic specificity) to coarse-grained meaning (semantic generality). Four languages are investigated: German, English, Greek, and Turkish. The study draws on elicited data from a naming task. The verbalization of events is based on event and object descriptions in selected semantic domains. The results reveal significant granularity effects between languages and language types (satellite-framed vs. verb-framed). The study is relevant for scholars interested in linguistic typology, lexical and semantic typology, contrastive linguistics, event representation, psycholinguistics, and cognitive semantics.

[**Studies in Language Companion Series, 233**]
2023. xviii, 536 pp.
HB   978 90 272 1382 2   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4979 1   EUR 120.00

|| *Semantics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Free Variation in Grammar
Empirical and theoretical approaches

Edited by Kristin Kopf and Thilo Weber
IDS Mannheim/University of Mainz

Recent years have seen a growing interest in grammatical variation, a core explanandum of grammatical theory. The present volume explores questions that are fundamental to this line of research: First, the question of whether variation can always and completely be explained by intra- or extra-linguistic predictors, or whether there is a certain amount of unpredictable – or 'free' – grammatical variation. Second, the question of what implications the (in-)existence of free variation would hold for our theoretical models and the empirical study of grammar. The volume provides the first dedicated book-length treatment of this long-standing topic. Following an introductory chapter by the editors, it contains ten case studies on potentially free variation in morphology and syntax drawn from Germanic, Romance, Uralic and Mayan.

Contributions by: M. Bader; R. Giménez García, S. Queralt & F.X. Moreno Vila; A. Hasse; A. Moser; M. Niinemägi; J. Nijs & F. Van de Velde; M. Rosemeyer; K. Rudnicka & A. Klégr; V. Symanczyk Joppe; T. Weber & K. Kopf; Y. Yu.

[**Studies in Language Companion Series, 234**]
2023. vi, 352 pp.
HB   978 90 272 1428 7   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4933 3   OPEN ACCESS

|| *Historical linguistics* || *Sociolinguistics and Dialectology*
|| *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Beyond Disfluency
The interplay of speech, gesture, and interaction

Loulou Kosmala
Université Paris Nanterre

This book pioneers a tridimensional approach to (dis)fluency, evaluating fluency across three different dimensions, mainly speech, gesture, and interaction. Drawing from an extensive video dataset covering different languages and speech genres in French and English, the present research goes beyond traditional production-oriented models of so-called 'disfluency' phenomena, and aims to unravel the complexities of human multimodal production and interactive processes. Designed for linguists, communication scholars, and researchers, this work resonates with the latest trends in different fields (Second Language Acquisition, Interactional Linguistics, and Gesture studies). It introduces a fresh perspective on disfluency by integrating visual-gestural features, such as hand gestures, gaze, and facial expressions, captured in situated interaction.

[**Advances in Interaction Studies**, 11] 2024. xii, 264 pp.
HB   978 90 272 1450 8   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4726 1   EUR 120.00

|| *Cognition and language* || *Gesture Studies* || *Interaction Studies* || *Psycholinguistics* || *Theoretical linguistics*

Proverbs within Cognitive Linguistics
State of the art

Edited by Sadia Belkhir
Mouloud Mammeri University

The volume presents an innovative set of researches featuring theoretical and practical discussions of the proverb in cognition and culture. To date, there seems to be a need for state-of-the-art research into this subject matter. This volume aims at responding to this need. The chapters contribute, from a Cognitive Linguistics interdisciplinary perspective, to the existing body of literature on the proverb. The book begins with a first part containing three chapters concerned with theoretical discussions of proverbs in cognition and culture. The three chapters in the second part ponder proverbs within a cognitive-cross-cultural perspective. The third part of the volume includes three chapters that deal with the proverbs of individual languages and cultures. The three chapters in the fourth part study proverbs and/or related phenomena from a cognitive and cultural perspective: snowclones, idioms, and proverbial phrases.

This book will be of interest to academics interested in proverbs within a cognitive linguistic framework and to scholars in the areas of language studies, applied linguistics, language teaching and learning, and Cognitive Linguistics, and to those researchers who wish to refine their knowledge about the cognitive activities featuring proverb use and their interaction with sociocultural contextual variables.

Contributions by: G. N. Ansah; A. Augé; M. Bakhtiar; J. Baranyiné Kóczy; S. Belkhir; M. Brdar, R. Brdar-Szabó and D. Zayniev; K. Ebensgaard Jensen; Z. Kövecses; J. Landmann; E. M. Lemghari; A. T. Litovkina; Y. Sekyi-Baidoo; M. Theodoropoulou.

[**Cognitive Linguistic Studies in Cultural Contexts**, 16] 2024.
HB   978 90 272 1484 3   PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK   978 90 272 4688 2   PRICE TO BE ANNOUNCED

|| *Cognition and language* || *Cognitive linguistics* || *Semantics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*
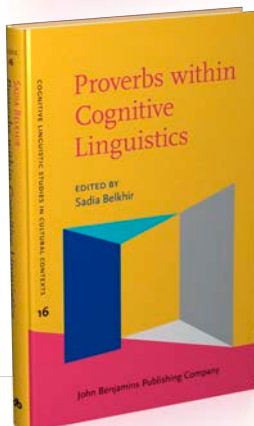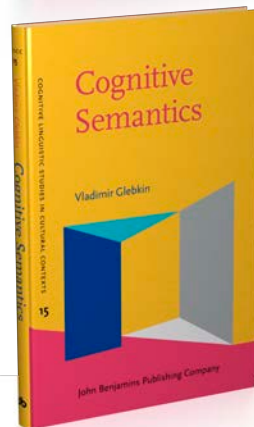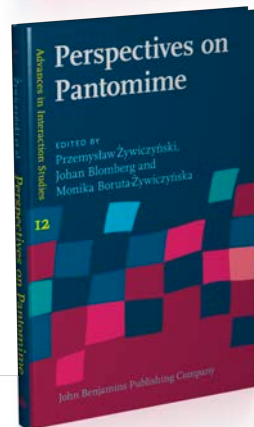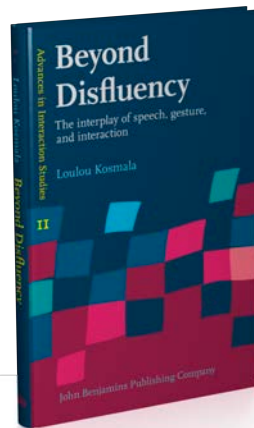
Perspectives on Pantomime
Edited by Przemysław Żywiczyński, Johan Blomberg and Monika Boruta-Żywiczyńska
Nicolaus Copernicus University / Lund University

Pantomime is a unique form of communication, which we improvise "on the fly" to transmit information when unable to use language, for example during intercultural contacts or when the use of language is blocked or constrained, as in the case of some medical conditions or the game of charades. Pantomimic communication has been investigated from a number of perspectives, including neuropsychological, developmental and gesture research. Recently, pantomime has come under the attention of evolutionary linguistics as a strong candidate for a precursor of verbal communication. This volume brings together authors who are at the forefront of these studies, which challenge the notion that pantomime is merely a fallback mode of expression. This multidisciplinary journey traverses language evolution, cognitive science, cognitive semiotics, sign language linguistics, psychology and gesture studies to unveil the profound role that pantomime plays in human communication.

Contributions by: M. Arbib; S. Brown; F. Ferretti; P. Gärdenfors; P. Marentette; C. Inaba & R. Petrie; A. Mineiro & M. Moita; C. Müller; S. Wacewicz & P. Żywiczyński; J. Zlatev, M. Sibierska, P. Żywiczyński, J. van de Weijer & M. Boruta-Żywiczyńska; P. Żywiczyński, J. Blomberg & M. Boruta-Żywiczyńska.

[**Advances in Interaction Studies**, 12] 2024. v, 244 pp.
HB   978 90 272 1452 2   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4724 7   EUR 120.00

|| *Communication Studies* || *Evolution of language* || *Interaction Studies*

Cognitive Semantics
A cultural-historical perspective

Vladimir Glebkin
Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration

The book presents two fundamental theories that characterize the cultural-historical perspective in cognitive semantics: the Four-Level Theory of Cognitive Development (FLTCD) and the Sociocultural Theory of Lexical Complexes (STLC) as well as their application to the analysis of specific material. In particular, the book analyzes the sociocultural history of the MACHINE metaphor, specifically its use in the texts of René Descartes and Francis Bacon. The practical embodiment of STLC is demonstrated through the analysis of lexical complexes such as *otkryvat'* 'to open,' *kamen'* 'stone,' and *intelligencija* 'intelligentsia.' In the final chapter of the monograph, FLTCD and STLC are used for the diachronic analysis of semantic change. The monograph will be of interest to a wide range of linguists, psychologists, cultural anthropologists, and philosophers who consider language as a sociocultural phenomenon.

[**Cognitive Linguistic Studies in Cultural Contexts**, 15] 2024. v, 242 pp.
HB   978 90 272 1449 2   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4727 8   EUR 115.00

|| *Cognition and language* || *Cognitive linguistics* || *Semantics* || *Theoretical linguistics*

Language & Cognition

Space, Time, World

**Michael Fortescue**
University of Copenhagen, emeritus

Although major cognitively based studies of SPACE and TIME in language have appeared in terms of "Frames of Reference", these do not extend to a wide selection of the world's languages, nor do they combine SPACE and TIME in the overarching concept of WORLD, which has its own corresponding frames of reference. The aim of relating and unifying these concepts and their expression across languages constitutes the unique thrust of the present book, which will represent a significant extension of earlier approaches. Among its main conclusions will be that the complete separation of terms for SPACE and TIME is a relatively recent cultural phenomenon, rather than just a metaphorical extension of the latter from the former. The book will be of interest to all students and practitioners of Linguistics, in particular Cognitive Linguistics and Linguistic typology, but also to a more general readership interested in the historical evolution of concepts of SPACE and TIME.

[**Human Cognitive Processing**, 77] 2024. viii, 223 pp
HB 978 90 272 1455 3 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4719 3 **EUR 115.00**

|| Anthropological Linguistics || Cognition and language || Cognitive linguistics || Semantics || Theoretical linguistics
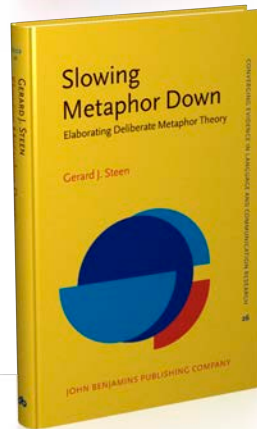
Slowing Metaphor Down
Elaborating Deliberate Metaphor Theory

Gerard J. Steen
University of Amsterdam

If thinking can be fast or slow, metaphorical thinking can be fast and slow too. But metaphorical thinking does not occur as often and in the ways that many metaphor scholars today think. Slow metaphorical thinking does mean, however, that we can exert more control over metaphor than has previously been acknowledged. We can even offer resistance to metaphor.

Deliberate Metaphor Theory (DMT) claims that there is an essential processing difference between non-deliberate and deliberate metaphor use which can explain all this. This book is the first full account of the DMT model for metaphor comprehension. It presents explicit conceptualization and formal operationalization, and is based on a well-known cognitive-psychological model for all utterance comprehension in discourse. The original three-dimensional model of DMT is here refined into a four-dimensional model, which reveals new research questions and discoveries about the use of metaphor.

The book brings together numerous cognitive-scientific insights into metaphor. It has a high degree of interdisciplinary accessibility to all students of metaphor, whether master students, PhDs, post docs, or established academics.

[**Converging Evidence in Language and Communication Research**, 26] 2023. xv, 355 pp.
HB 978 90 272 1385 3 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4977 7 **EUR 110.00**

|| Cognition and language || Discourse studies || Pragmatics || Semantics || Theoretical linguistics

Manufacturing Dissent
Manipulation and counter-manipulation in times of crisis
Edited by Cornelia Ilie
Strömstad Academy, Sweden

☞

Spotlighting case studies of manipulation practices at the onset of the Covid-19 crisis in different countries and socio-political circumstances, the authors expose context-specific discourse and argumentation strategies of 'infodemics' (misleading information and fake news), public policy mismanagement, deceptive online and offline communication tactics, and conspiracy narratives, which end up disrupting community social cohesion. In addition to targeting manipulation-driven dissent across discourse genres through corpus-based investigations, a major strength of this volume consists in debunking manipulation while foregrounding compelling acts of counter-manipulation.

The volume's breadth of topics, depth of analytical insights and range of methodological frameworks provide unique perspectives by capturing crisis-related manipulations across a worldwide political and cultural spectrum (Austria, Brazil, China, the Czech Republic, Portugal, Sweden, Switzerland, United Kingdom, United States), with a focus on the scale and extent of multifaceted repercussions. Reaching beyond the boundaries of pragmatics and discourse analysis, this book should be a valuable resource for researchers and practitioners of rhetoric, argumentation, media studies, social and political sciences.

Contributions by: M. Berrocal; R. Breeze; M. Demata; C. Deschrijver; C. Ilie; F. Macagno & A.C. Trevisan; D. Maillat & S. Oswald; C. Marinho & M. Billig; M. Stopfner.

[**Pragmatics & Beyond New Series**, 339] 2024. vi, 311 pp.
HB   978 90 272 1444 7   EUR 110.00
E-BOOK   978 90 272 4859 6   EUR 110.00

|| *Communication Studies* || *Discourse studies* || *Pragmatics*

Language Change in the 20th Century
Exploring micro-diachronic evolutions in Romance languages
Edited by Salvador Pons Bordería and Shima Salameh Jiménez
University of Valencia / Complutense University of Madrid

Language Change in the 20th Century: Exploring micro-diachronic evolutions in Romance languages examines the distinctive features that set the study of the 20th century apart from preceding periods. With a primary focus on Romance languages, including Spanish, Italian, French, and Portuguese, the book advocates for the adoption of innovative methodologies to enhance the nuanced retrieval of research data: the use of speaker's attitudes questionnaires, apparent time constructions, and S-curves. Additionally, new materials are addressed as diachronic data sources: mass-media recordings from radio and TV, colloquial conversations, and sociolinguistic corpora. Results focus on the evolution of discourse markers, address terms, as well as on the influence of specific processes such as colloquialization or external mechanisms on the language changes developed during this period. In sum, the 20th century is presented in this book as a new strand in diachronic studies, rather than another time span.

Contributions by: R. Enghels & L. Roels; C. Fedriani & P. Molinelli; C. Ghezzi; R. Maldonado; W. Mihatsch & A. Vazeilles; S. Pons Bordería; S. Pons Bordería & S. Salameh Jiménez; S. Salameh Jiménez; S. Schneider; A. Soares da Silva.

[**Pragmatics & Beyond New Series**, 340] 2024. vi, 292 pp.
HB   978 90 272 1445 4   EUR 110.00
E-BOOK   978 90 272 4858 9   EUR 110.00

|| *Discourse studies* || *Historical linguistics* || *Pragmatics* || *Romance linguistics* || *Sociolinguistics and Dialectology*

❝ While deception and manipulation are a regular feature of human interaction, in *Manufacturing Dissent*, Professor Cornelia Ilie has adroitly marshalled a compelling collection of studies that demonstrate the growing role of manipulation in political and institutional life. It is a must-read for scholars of discourse analysis, communication and pragmatics, and indeed anyone interested in better understanding the current time of seemingly never-ending crises. ❞

Michael Haugh, *The University of Queensland*

❝ Through a range of innovative and compelling state-of-the art chapters, this volume advances and illuminates our understanding of manipulation and counter-manipulative strategies. Importantly, cross-cultural investigations construe these phenomena as situated, tied (among others) to core discourse processes such as identity construction and intergroup communication, which shape and are shaped by societal values and ideologies. *Manufacturing Dissent: Manipulation and counter-manipulation in times of crisis* is destined to become a major reference for scholars and advanced students of manipulation. ❞

Pilar G. Blitvich, *University of North Carolina at Charlotte*

❝ The volume *Manufacturing Dissent* captures the problematics and paradoxes of manipulative communication and its dissent-inducing effects through a diversity of discursive, meta-discursive and inter-discursive perspectives on co-constructed manipulation by diverse actors across national, cultural and institutional contexts. The potential readership extends beyond discourse studies and includes academics and practitioners in politics, national security, conflict resolution, and other areas. ❞

Cezar M. Ornatowski, *San Diego State University*

Exploring the Ambivalence of Liquid Racism
In between antiracist and racist discourse
Edited by Argiris Archakis and Villy Tsakona
University of Patras /
National and Kapodistrian University of Athens

The ongoing migration 'crisis' in European countries (2015 to date) has fostered different stances and practices within European nation-states, ranging from xenophobia to solidarity. In this context, two contradictory discourses seem to coexist: the national racist discourse and the humanitarian, antiracist one. This volume brings together studies investigating diverse semiotic strategies through which liquid racism emerges, which consists of ambiguities and contradictory interpretations due to the fact that racist views infiltrate discourse intended as antiracist. The volume includes critical and pragmatic analyses of texts coming from various sources, such as news articles, parliamentary discourse, political cartoons, video clips, advertising campaigns based on personal stories, and jokes. It is an outcome of the research project "TRACE: Tracing Racism in Anti-raCist discoursE: A critical approach to European public speech on the migrant and refugee crisis" (HFRI-FM17-42, HFRI 2019-2022, Hellenic Foundation for Research and Innovation).

Contributions by: A. Archakis & V. Tsakona; S. Assimakopoulos & A. Piata; K. Giaxoglou & T. Spilioti; R. Karachaliou, V. Tsami, A. Lazanas & A. Archakis; S. Lampropoulou; S. Lampropoulou & P. Johnson; A. Sapountzis & E. Zarmakoupi; D. Serafis; A.G. Stamou & K. Katrana; V. Tsami, E. Skoura & A. Archakis.

[**Pragmatics & Beyond New Series**, 341]
2024. viii, 294 pp.
HB   978 90 272 1453 9   EUR 110.00
E-BOOK   978 90 272 4723 0   EUR 110.00

|| *Discourse studies* || *Pragmatics*

New Perspectives in Interactional Linguistic Research

Edited by Margret Selting and Dagmar Barth-Weingarten
University of Potsdam

This collection of original papers illustrates recent trends and new perspectives for future research in Interactional Linguistics (IL). Since the research program was started around the turn of the century, it has prospered internationally. Recently, however, new developments have opened up new perspectives for interactional linguistic research.

IL continues to study the details of talk in social interaction, with a focus on linguistic resources and structures of verbal and vocal interaction in bodily-visible interactional settings. Increasingly, though, it embraces methods supported by new technology, where appropriate, and broadens its data and resear in teaching, therapy, etc.

The volume comprises three parts with 14 original contributions following the editors' introduction: 1. Studying linguistic resources in social interaction; 2. Studying linguistic resources in embodied social interaction; and 3. Studying social interaction in institutional contexts and involving speakers with specific proficiencies.

Contributions by: P. Auer, B. Laner, M. Pfeiffer & K. Botsch; V. Calabria & E. De Stefani; A. Deppermann; A. Golato, E. Betz, C. Taleghani-Nikazm & V. Drake; A. Gubina, B.A. Fox & C.W. Raymond; S. Günthner; M. Kupetz & E. Becker; U. Küttner, L. Kornfeld, C. Mack, L. Mondada, J. Rogowska, G. Rossi, M. Sorjonen, M. Weidner & J. Zinken; X. Li; H. Mazeland; L. Mondada; S. Pekarek Doehler; M. Selting & D. Barth-Weingarten; B. Szczepek Reed & M.N. Cantarutti; J. Wagner & R. Wilkinson.

[**Studies in Language and Social Interaction, 36**] 2024.
HB   978 90 272 1480 5   **PRICE TO BE ANNOUNCED**
E-BOOK   978 90 272 4691 2   **OPEN ACCESS**

|| Discourse studies || Pragmatics || Syntax || Theoretical linguistics

Self- and Other-Reference in Social Contexts

From global to local discourses

Edited by Minna Nevala and Minna Palander-Collin
University of Helsinki

The chapters in this volume study the construction, representation and negotiation of a variety of social roles through self- and other-reference markers or the discussion of reference as a tool for identification. The chapters uncover new insights both from a historical and present-day perspective and show how positioning the self and other varies, what kind of reference choices language users make and what follows from these choices. The data come from a variety of public texts, private encounters and questionnaires, and the methodologies range from macro to micro perspectives, including combinations of qualitative close-reading and quantitative corpus methods, and synchronic and diachronic perspectives. The findings enhance our understanding and use of reference practices in the context of global, institutional, political and multicultural, as well as media texts.

Contributions by: K. Beuter; Y. Biri; B. Bös; B. De Cock & J.A. van Laar; L. Hekanaho; H. Limatius & M. Nevala; M. Palander-Collin & M. Nevala; J. Räikkönen.
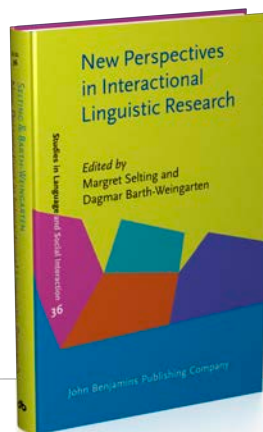
[**Pragmatics & Beyond New Series, 342**]
2024. v, 190 pp. + index
HB   978 90 272 1457 7   **EUR 110.00**
E-BOOK   978 90 272 4709 4   **EUR 110.00**

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

The Pragmatics of Hypocrisy

Edited by Sandrine Sorlin and Tuija Virtanen
University Paul-Valéry – Montpellier 3 / Åbo Akademi University

As a first attempt to date, this book addresses the notion of hypocrisy from a pragmatic perspective and devises a comprehensive model of verbal hypocrisy. The studies included adopt emic and etic approaches in order to contribute jointly towards an understanding of what appears to be a ubiquitous and multi-faceted phenomenon. Going beyond hypocrisy as a mere moral vice, this volume establishes its pragmatic space and confronts it with adjacent notions which, unlike hypocrisy, have been subject to pragmatic examination. *The Pragmatics of Hypocrisy* is of interest to students and scholars in pragmatics, discourse analysis, sociolinguistics, rhetoric, communication and media studies, as well as corpus linguistics, and by its transdisciplinary nature, to researchers in philosophy, sociology, and political science. It is also essential reading for anyone interested in the interplay between language, culture and society, across varieties and registers of English.

Contributions by: J. Culpeper; M. Gill; M. Gillings; H. Halmari; M. Haugh; J. O'Driscoll; S. Sorlin; S. Sorlin & T. Virtanen; S. Tanskanen; T. Virtanen.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 343**] 2024. viii, 268 pp.
HB   978 90 272 1461 4   **EUR 110.00**
E-BOOK   978 90 272 4705 6   **EUR 110.00**

|| Communication Studies || Discourse studies || Philosophy || Pragmatics

(Non)referentiality in Conversation

Edited by Michael C. Ewing and Ritva Laury
University of Melbourne / University of Helsinki

Although there is a large literature on referentiality, going back to at least the nineteenth and early twentieth century, much of this early work is based on constructed data and most of it is on English. The chapters in this volume contribute to a growing body of work that examines referentiality through naturalistic data in context. Taking an interactional approach to (non)referentiality, contributors to this volume ask how participants talk in real time about persons and things as individuals or as categories, and what distinguishes 'referential' from 'nonreferential', 'specific' from 'nonspecific', and 'generic' from 'nongeneric'. Crucially, we ask whether these distinctions even matter to participants in conversation, and if they do, what the evidence for that would be. Contributors investigate these issues using data from conversational interaction in a variety of social contexts – from close friends and family to more casual acquaintances, in service encounters, and between adults and children – and in a range of languages: English, Finnish, French, Indonesian, Japanese and Mandarin. Collectively, the chapters develop insights showing that reference is often fluid, dynamic, and indeterminate, that referential indeterminacy is typically unproblematic for participants, that shifts in referentiality tend to be tied to specific social goals, and that reference and referentiality emerge dialogically and interactionally.

Contributions by: M.C. Ewing; M. Helasvuo & K. Suomalainen; R. Laury; R. Laury, M.C. Ewing & S.A. Thompson; M. Le Mené Guigourès, A. Salazar-Orvig, C. da Silva-Genest & H. Marcos; Y. Matsumoto; T. Ono & S.A. Thompson; R. Suzuki; H. Tao.
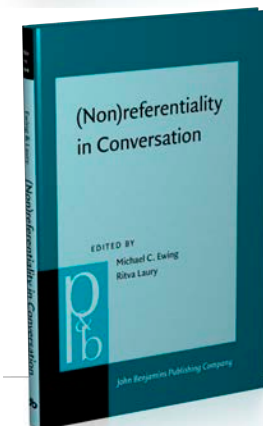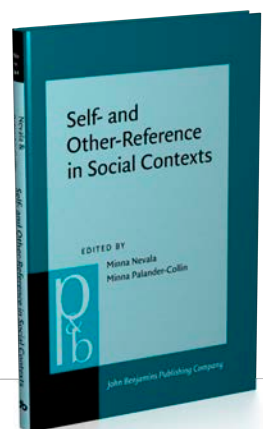
[**Pragmatics & Beyond New Series, 344**]
2024. v, 201 pp. + index
HB   978 90 272 1462 1   **EUR 110.00**
E-BOOK   978 90 272 4704 9   **EUR 110.00**

|| Discourse studies || Pragmatics

Pragmatics, Discourse & Dialogue

Voices of Supporters
Populist parties, social media and the 2019 European elections

Veronika Koller, Natalia Borza, Massimiliano Demata, Laura Filardo-Llamas, Anna W. Gustafsson, Susanne Kopf, Marlene Miglbauer, Valeria Reggi, Ljiljana Šarić, Charlotta Seiler Brylla and Maria Stopfner

Lancaster University / Pázmány Péter Catholic University / University of Turin / Universidad de Valladolid / Lund University / Vienna University of Economics and Business / University College of Teacher Education Burgenland / University of Bologna / University of Oslo / Stockholm University / University of Innsbruck and Eurac Research Bolzano, Italy

This book addresses an under-researched area within populism studies: the discourse of supporters of populist parties. Taking the 2019 European elections as their case study, the authors analyse how supporters in eleven different countries construct identities and voting motivations on social media. The individual chapters comprise a range of methods to investigate data from different social media platforms, defining populism as a political strategy and/or practice, realised in discourse, that is based on a dichotomy between "the people", who are unified by their will, and an out-group whose actions are not in the interest of the people, with a leader safeguarding the interests of the people against the out-group. The book identifies what motivates people to vote for populist parties, what role national identities and values play in those motivations, and how the social media postings of populist parties are recontextualised in supporters' comments to serve as a voting motivation.

[**Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 101**]
2023. vi, 333 pp.
HB   978 90 272 1388 4   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4974 6   EUR 115.00
|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

Responding to Polar Questions across Languages and Contexts

Edited by Galina B. Bolden, John Heritage and Marja-Leena Sorjonen
Rutgers University / UCLA / University of Helsinki

This book is about one of the most fundamental action sequences found across human societies and socio-cultural contexts: polar questions and their responses. Question–answer sequences are among the most basic building blocks for sequences of action in interaction and are ubiquitous among the languages of the world. Among different types of questions, polar questions are the most common, occurring with greater frequency in all studied languages. This volume presents a collection of conversation analytic studies into responses to polar questions across ten different, typologically diverse languages, in a range of action environments and social contexts. The studies explore different ways in which speakers can respond to polar questions, and the relationships between response design, the action implemented by the response, and the context in which it occurs. Taken together, the studies assembled in the volume present a nuanced view of polar responses as a situated social action.

Contributions by: G.B. Bolden; G.B. Bolden, J. Heritage & M. Sorjonen; E. Couper-Kuhlen, S.A. Thompson & B.A. Fox; K. Harjunpää & A.C. Ostermann; K. Hayano & M. Hayashi; T. Hennoste, A. Rääbis, A. Rumm & K. Laanesoo; S. Lee; R. Persson; C.W. Raymond; J.D. Robinson & J. Heritage; H. Vepsäläinen, A. Sundqvist, M. Sorjonen & A. Hakulinen; M. Weidner.

[**Studies in Language and Social Interaction, 35**] 2023. vii, 383 pp.
HB   978 90 272 1432 4   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4929 6   EUR 115.00
|| Discourse studies || Pragmatics || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics
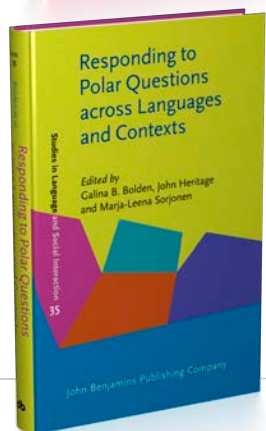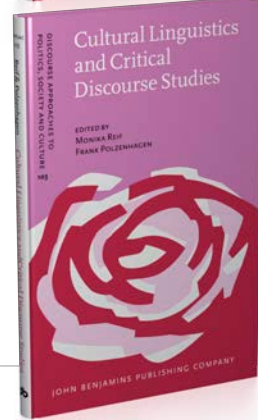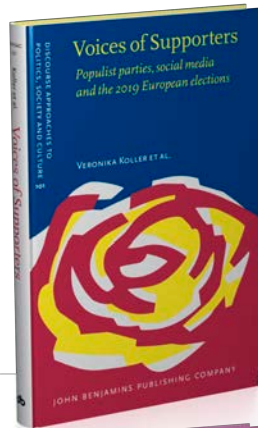
Remedies against the Pandemic
How politicians communicate crisis management

Edited by Nadine Thielemann and Daniel Weiss
Vienna University of Economics and Business / University of Zurich

The present volume offers a fresh perspective on political top-down crisis communication across several countries during the first two years of the COVID-19 pandemic. This includes how leaders address the growing awareness of the dangerous impact of social restrictions, along with the controversies surrounding the first vaccination campaigns. Not limited to the Western world, it also offers insights from six East European countries, Uganda, India, and Palestine. Topics discussed range from inconsistent communication patterns to populist xenophobic accents, propagandistic campaigns on vaccines, the impact of authoritarian systems on crisis communication, the contrast between scientific and African folk medicine, and the use of war metaphors.

By adopting a comparative perspective, this volume contributes to the growing body of literature on crisis communication during the pandemic, while highlighting important issues and perspectives that have yet to be extensively explored. Moreover, it aims to bridge the gap between linguistic and communication research on leadership communication during times of crisis, stimulating an interdisciplinary dialogue.

Contributions by: M. Berrocal & A. Salamurović; R. Breeze & S. Gintsburg; E. Callegari; R. Holze; S. Kleinke; L. Mugumya; A. Musolff; K. Rygg; N. Thielemann; N. Thielemann & D. Weiss; D. Weiss.

[**Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 102**]
2023. vi, 301 pp.
HB   978 90 272 1399 0   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4957 9   EUR 115.00
|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

Cultural Linguistics and Critical Discourse Studies

Edited by Monika Reif and Frank Polzenhagen
University of Kaiserslautern-Landau

The present volume explores the meeting ground between Critical Discourse Studies and Cultural Linguistics. The contributions investigate culture-specific conceptualisations, ways of framing and conceptual metaphors in political discourse, as well as cultural models, cultural stereotypes and stereotyping. The individual authors use quantitative (e.g. corpus-based approaches) and/or qualitative methods. They address a range of contexts, e.g. Europe, the US, Japan, West Africa, and a variety of topics, e.g. migration, presidential elections, identity, food culture, concepts of health. The papers included in this volume show that ideologies, the key concern of Critical Discourse Studies, cannot be analysed independently of cultural conceptualisations. In a complementary, dialectic fashion, cultural conceptualisation, the central concern of Cultural Linguistics, have ideological implications, sometimes subtle, sometimes very straightforward. The present volume thus illustrates that travelling on this meeting ground is a natural and fruitful endeavour for both approaches.

Contributions by: P. Giorgis; M.B. Hinner; O. Jäkel; K.B. Keškic; A. Musolff; M. Reif; M. Reif & F. Polzenhagen; P. Scott; N. Tsujimura.

[**Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 103**]
2023. v, 212 pp.
HB   978 90 272 1405 8   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4952 4   EUR 115.00
|| Discourse studies || Pragmatics || Sociology

Pragmatics, Discourse & Dialogue

Handbook of Pragmatics
26th Annual Installment

Edited by Sigurd D'hondt, Pedro Gras, Mieke Vandenbroucke and Frank Brisard
University of Jyväskylä / University of Antwerp

This encyclopaedia of one of the major fields of language studies is a continuously updated source of state-of-the-art information for anyone interested in language use. The IPrA Handbook of Pragmatics provides easy access – for scholars with widely divergent backgrounds but with convergent interests in the use and functioning of language – to the different topics, traditions and methods which together make up the field of pragmatics, broadly conceived as the cognitive, social and cultural study of language and communication, i.e. the science of language use.

The Handbook of Pragmatics is a unique reference work for researchers, which has been expanded and updated continuously with annual installments since 1995.

Also available as Online Resource: https://benjamins.com/online/hop

Contributions by: M. Björklund; J. Jaspers; P.V. Kroskrity; J.L. Mey; N. Ruytenbeek; J.J. Webster; Y. Yonezawa.

[Handbook of Pragmatics, 26] 2023. xiii, 187 pp.
HB   978 90 272 1439 3   EUR 110.00
E-BOOK   978 90 272 4923 4   EUR 110.00

‖ *Discourse studies* ‖ *Pragmatics*

Conversiones Religiosas e Identitarias al Islam
Un estudio transatlántico de Españoles y US Latinos

Marta Boris Tarré
University of Idaho

Religious and Identity Conversions to Islam: A Transatlantic Study of Spaniards and US latinos examines how two groups with historical, cultural, and linguistic commonalities redefine their new religious identity and make sense of their conversion to Islam, not only as national groups but also, as Hispanos. In short, converts examine how history, culture, and language are utilized to make sense of their new religious identity and to legitimize their religious choices. History is then examined, one that is rooted in pre-colonized Spain, and not in colonizing Spain; culture is transformed by adopting new practices and omitting others; and language is strategized to redefine the new religious identity , which is carried out through loanwords, code-switching, transferences and other linguistic strategies. In short, this book represents the first transatlantic study of conversions to Islam among Spaniards and US latinos through the study of history, culture and language.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 39]
2023. xii, 204 pp.
HB   978 90 272 1421 8   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4943 2   EUR 105.00

‖ *Narrative Studies* ‖ *Sociolinguistics and Dialectology*
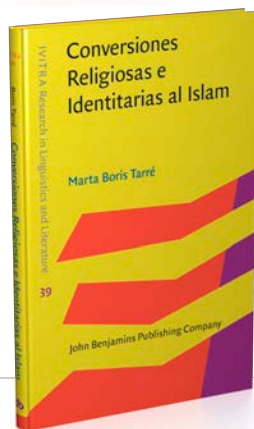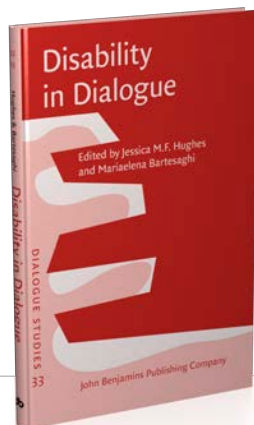
Disability in Dialogue

Edited by Jessica M. F. Hughes and Mariaelena Bartesaghi
Millersville University / University of South Florida

What would it mean to invite disability into dialogue? *Disability in Dialogue* attunes us to the dialogues of and about disability. In the pages of this book, we ask readers to consider the dialogic constitution of disability and to imagine its reformulation. We find the voices, bodies, social norms, visceral experiences, discourses, and acts of resistance that materialize disability in all its dialogic and enfleshed complexity: tensions, contradictions, provocations, frustrations and desires. This volume makes a unique contribution, bringing together authors from disciplines as diverse as communication, dialogue studies, psychology, sociology, design, rhetoric and activism. Because we take dialogue seriously, this book is designed to be brave as we examine the ways of being in the world that dialogic practices engender and allow, as well as beckon to continue. By way of a variety of frameworks, such as discourse analysis, dialogue studies, narrative analysis, and critical approaches to discourse, the chapters of this book take us through a polylogue of and about disability, demanding that we consider our own roles in bringing forth disabled ways of being and how we might, instead, choose ways that enable our common existence.

Contributions by: M. Bartesaghi & J.M.F. Hughes; N. Berger & J. Hermes; M.B. Christensen-Strynø, L. Phillips & L. Frølunde; J.T. Dolmage; J. Egner; J. Grue & S. Alnes; J.M.F. Hughes; D. Savarese; L. Sterponi, P. Barbetta & E. Valtellina.

[Dialogue Studies, 33] 2023. x, 214 pp.
HB   978 90 272 1408 9   EUR 110.00
E-BOOK   978 90 272 4949 4   EUR 110.00

‖ *Communication Studies* ‖ *Discourse studies* ‖ *Pragmatics*

NEW JOURNAL 2025

Journal of Language and Pop Culture

Edited by Valentin Werner, Paul Flanagan and Mie Hiramoto
Otto-Friedrich-Universität Bamberg, Germany / University of Chester, UK / National University of Singapore, Singapore

The *Journal of Language and Pop Culture* (JLPop) provides the prime outlet for the growing amount of research in pop cultural linguistics, the study of language use in pop culture data. Pop culture here is conceptualized in a broad sense to include artifacts with a commercial, entertainment-based purpose that are mediated and represent largely fictional, scripted/performed content. This includes pop music, television and film, comics and cartoons, as well as video games and social media.

The journal is open to contributions from all linguistic subfields that engage with pop culture and performed language, including sociolinguistics, pragmatics, stylistics, corpus linguistics, conversation analysis, (critical) discourse analysis, media linguistics, and applied linguistics/language education. Multimodal and interdisciplinary approaches are especially encouraged and, while English is typically seen as the primary language of pop culture, studies are invited on all languages.

JLPop also produces special issues and publishes its articles Online First.

ISSN 2950-578X | E-ISSN 2950-5798
Volume 1 (2025) 2 issues, ca. 300 pp.

‖ *Communication Studies* ‖ *Sociolinguistics and Dialectology* ‖ *Discourse studies* ‖ *Pragmatics* ‖ *Applied linguistics*

It's different with you
Contrastive perspectives on address research
Edited by Nicole Baumgarten and Roel Vismans
University of Sheffield

This book is a collection of studies about forms of address in the world's languages, with a focus on contrast and difference. The individual chapters highlight inter- and intralinguistic variation in the expression of address and its sociol-cultural functions across media, registers, geographical contexts and time – in more than 15 languages. The volume showcases the variety of approaches that exists in current address research, including the breadth of contrastive methodologies harnessing surveys and questionnaires, focus group discussions, corpus linguistics, discourse and conversation analysis to offer complementary perspectives on culture-specific address practice.

This volume is for students and researchers of address and social interaction in a range of disciplines in the humanities and social sciences, including various sub-disciplines of linguistics (such as contrastive, variational and intercultural pragmatics, sociolinguistics, and morphology) and intercultural communication, as well as experts in individual languages and qualitative sociologists.

Contributions by: N. Baumgarten; N. Baumgarten & R. Vismans; A. Bresin; I.M. Duarte & M.A. Marques; M. Džanko; S. Gaglia; C. Gagne; S. Günthner; H. Lappalainen & I. Vecsernyés; T. Larina & N. Suryanarayan; D. Lee & N. Ogi; V.I. Ozyumenko; W. Ren & S. Fukushima; D. Schüpbach, J. Hajek, H.L. Kretzenbacher & C. Norrby; T. Thode Hougaard, E. Skafte Jensen, M. Rathje, J. White & C. Wide; I. Vančo & I. Kozmács; R. Vismans.

[**Topics in Address Research, 5**] 2023. vi, 432 pp.
HB   978 90 272 1394 5   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4969 2   EUR 115.00

|| *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Sociolinguistics and Dialectology*

Risk Discourse and Responsibility
Edited by Annelie Ädel and Jan-Ola Östman
Dalarna University / University of Helsinki

The widespread view that risk is highly relevant in late modern societies has also meant that the very study of risk has become central in many areas of social studies. The key aim of this book is to establish Risk Discourse as a field of research of its own in language studies. Risk Discourse is introduced as a field that not only targets elements of risk, safety and security, but crucially requires aspects of responsibility for in-depth analysis. Providing a rich illustration of ways in which risk and responsibility can serve as analytical tools, the volume brings together scholars from different disciplines within the study of language. An Introduction and an Epilogue highlight the intricate relationship between risk and responsibility. Part 1 deals with expert and lay perspectives on risk; Part 2 with emerging genres for risk discourse; Part 3 with risk and technology and Part 4 with ways of managing risk. The topics covered – such as COVID-19, nuclear energy, machine translation, terrorism – are socially pertinent and timely.

Contributions by: R. De Timmerman, A. Bafort, S. Van de Geuchte, M. Vandenbroucke & S. Slembrouck; K. Fischer; P. Grundy; S.H. Jore; T. Komatsubara; K. Lance, M. Matarese, C. Friedman, C. Diaz & B. Coombs; T. Lehecka; J. Rasmussen; V. Syrjala; J. Verschueren; A. Ädel, J. Östman & C.N. Höög.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 336**] 2023. vii, 260 pp.
HB   978 90 272 1389 1   EUR 110.00
E-BOOK   978 90 272 4973 9   EUR 110.00

|| *Communication Studies* || *Discourse studies* || *Pragmatics*

Journal of Historical Pragmatics
Edited by Daniela Landert
Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg

The *Journal of Historical Pragmatics* provides an interdisciplinary forum for theoretical, empirical and methodological work at the intersection of pragmatics and historical linguistics. The editorial focus is on socio-historical and pragmatic aspects of historical texts in their sociocultural context of communication (e.g. conversational principles, politeness strategies, or speech acts) and on diachronic pragmatics as seen in linguistic processes such as grammaticalization or discoursization.

Contributions draw on data from literary or non-literary sources and from any language. In addition to contributions with a strictly pragmatic or discourse analytical perspective, it also includes contributions with a more sociolinguistic or semantic approach. However, the focus of the articles is always on the communicative use of language.

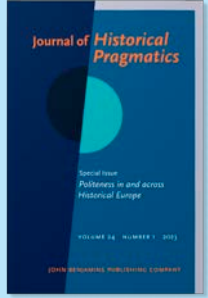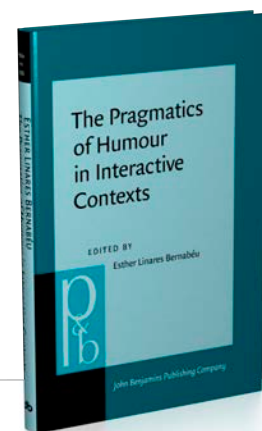The *Journal of Historical Pragmatics* publishes its articles Online First.

ISSN 1566-5852 | E-ISSN 1569-9854

Volume 25 (2024) 3 issues, ca. 480 pp.
Libraries and Institutions   EUR   409.00 (PRINT + ONLINE)
                               EUR   272.00 (ONLINE-ONLY)
Private subscriptions   EUR   65.00 (ONLINE-ONLY)

|| *Discourse studies* || *Historical linguistics* || *Pragmatics*

The Pragmatics of Humour in Interactive Contexts
Edited by Esther Linares Bernabéu
ICS-Universidad de Navarra, IULMA-Universitat de Valencia

Recent years have seen a burgeoning interest in interactional humour from social and pragmatic perspectives, with fascinating results. Released more than a decade later than Norrick and Chiaro (2009) *Humor in Interaction*, *The Pragmatics of Humour in Interactive Contexts* gathers some of the most recent work on humour in interaction, with contributions taking (meta)pragmatic approaches to the analysis of various genres of interactive humour in both online and offline settings. This volume illustrates that a range of methodologies and perspectives can be applied to the study of such a complex phenomenon. These include analyses with a cognitive orientation and with multimodal approaches, work based on Relevance Theory, the General Theory of Verbal Humour, and Conversation Analysis, among others. In addition, all the authors represented here are recognised experts on the subject, and in most cases, are leading specialists in their respective fields. The book can be of use not only to scholars who study the linguistics of humour in interaction but also to students who wish to pursue research in the area.

Contributions by: M.B. Alvarado Ortega; L. Bischetti & S. Attardo; J. Chovanec & V. Tsakona; E. Linares Bernabéu; M. Padilla Cruz; A. Pano Alamán & A.M. Rueda; L. Ruiz-Gurillo; A. Sheikhan & M. Haugh; L. Timofeeva-Timofeev; F. Yus & C. Maíz-Arévalo.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 335**] 2023. vi, 239 pp.
HB   978 90 272 1387 7   EUR 110.00
E-BOOK   978 90 272 4975 3   EUR 110.00

|| *Communication Studies* || *Discourse studies* || *Humor studies* || *Pragmatics*

Pragmatics, Discourse & Dialogue

Pragmatics and Translation

**Edited by Miriam A. Locher, Daria Dayter
and Thomas C. Messerli**

University of Basel / Tampere University

This volume presents innovative research on the interface between pragmatics and translation. Taking a broad understanding of translation, papers are presented in four different parts. Part I focuses on interpreting; Part II centers on the translation of fictional and non-fictional texts and spaces; Part III discusses audiovisual translation; and Part IV explores translation in a wider context that includes transforming senses and action into language. The issues that transpire as worth exploring in these areas are mediality and multi-modality, interpersonal pragmatics, close and approximate renditions, interpretese and translationese, participation structures and the negotiation of discourses and power.

Contributions by: S. Bruti & S. Zanotti; L.K. Bugayong; C. Gordon & N. Nguyen; A. Götz; C. Lees; M.A. Locher, D. Dayter & T.C. Messerli; T.C. Messerli & M.A. Locher; L. Mondada; V. Napoli; S. Nisticò; K. Pak; M. Pleyer; A.V. Tovares.

[**Pragmatics & Beyond New Series,** 337] 2023. vii, 336 pp.

HB	978 90 272 1423 2	EUR 110.00
E-BOOK	978 90 272 4941 8	EUR 110.00

‖ Discourse studies ‖ Pragmatics ‖ Translation Studies

A Pragmatic Agenda for Healthcare
Fostering inclusion and active participation through shared understanding

Edited by Sarah Bigi and Maria Grazia Rossi

Università Cattolica del Sacro Cuore / Universidade Nova de Lisboa

This volume addresses the issue of pragmatic meaning and interpretation in communication contexts regarding health and does so by combining a series of diverse and complementary approaches, which together highlight the relevance of successfully shared understanding to achieve more accessible, inclusive, and sustainable healthcare systems.

The volume is divided into five thematic sections: 1) Analytical approaches to health communication, 2) Intercultural and mediated communication, 3) Negotiation and meaning construction, 4) Expertise and common ground, 5) Uncertainty and evasive answers, bringing together a group of top scholars on the much-debated issue of shared understanding both at the micro-level of dialogues between professionals and patients, and the macro-level of institutional communication.

In the variety of its contributions, it represents an ambitious attempt at setting pragmatics at the core of healthcare communication research and practice, by combining conceptual reflections on core topics in the field of pragmatics (among which are speech acts, common ground, ambiguity, implicitness), with discourse and linguistic analysis of real-world examples exploring various problems in health communication.

Contributions by: K. Allan; S. Bigi & M.G. Rossi; L. Caronia, F. Ranzani & V. Colla; M.R. Dahm & C. Crock; B. De Cock & C. Figueras Bates; L. Gavioli & C. Baraldi; J. Gerwing, S. Healing & J. Menichetti; J. Gärtner, K. Bührig & S. Harendza; P.K.J. Han; K.M. Jaszczolt & L. Berthon; I. Kecskes; A. Kuna & Á. Hámori; P. Labinaz; F. Ranzani; T.L. Thompson & W.A. Beach; M. Tseng & G. Zhang; A. Udvardi.

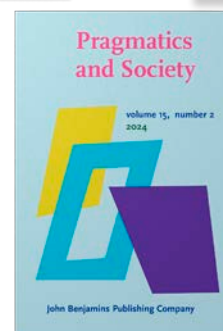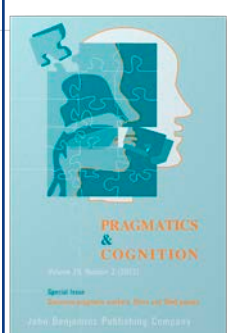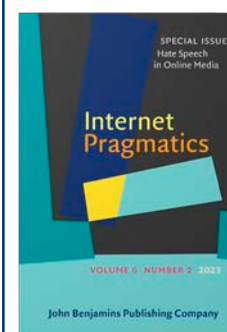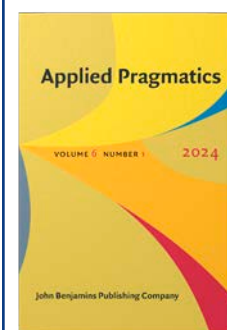[**Pragmatics & Beyond New Series,** 338] 2023. vi, 397 pp.

HB	978 90 272 1427 0	EUR 110.00
E-BOOK	978 90 272 4937 1	EUR 110.00

‖ Communication Studies ‖ Discourse studies ‖ Pragmatics
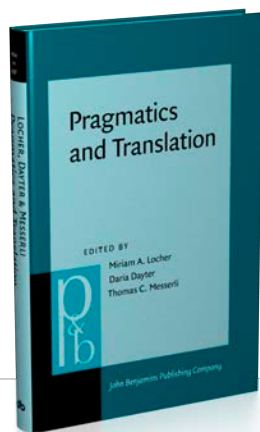
TEXT BOOK

The COLT Observation Scheme
Digital versions and updated research applications
2nd revised edition

Nina Spada
University of Toronto

This volume presents the 2nd edition of the *Communicative Orientation of Language Teaching (COLT) Observation Scheme.* Since the book's original publication, COLT has become well established as a research instrument in L2 teaching and learning. This new edition brings COLT into the 21st century by introducing digital versions of the scheme and describing how advances in technology have made the collection, coding, analysis, and synthesis of classroom data faster and more efficient. Enhancements include the availability of web-based platforms for the coding, sharing and storage of data, the use of automatic speech recognition for faster transcription, and the application of artificial intelligence in the coding of classroom observation data. The volume has a similar organizational structure to the original COLT book with the addition of a new chapter on Digital COLT (Part A), a new section on Numeric COLT (Part B), and an expanded final chapter that includes updated summaries reporting on the use of COLT for a wide range of research purposes in diverse L2 contexts. As with the 1st edition, the material is presented in a user-friendly manner with examples, illustrations and hands-on activities throughout. It is intended for both novice and experienced researchers investigating teaching and learning in L2 classrooms and in teacher education/reflective practice research.

[**Language Learning & Language Teaching,** 60] 2024.

HB	978 90 272 1482 9	PRICE TO BE ANNOUNCED
E-INST	978 90 272 4690 5	PRICE TO BE ANNOUNCED
PB	978 90 272 1481 2	PRICE TO BE ANNOUNCED
E-PRIV	978 90 272 4690 5	PRICE TO BE ANNOUNCED

|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching || Multilingualism

The Anatomy of Polish Offensive Words
A sociolinguistic exploration

Łukasz Zarzycki
University of the National Education Commission in Krakow

Swearing plays an important role in everyday language. We swear in the streets, at school, universities, at work and at home, on the means of transport, with family and friends. People have used swear words for centuries and they will continue to use them. *The Anatomy of Polish Offensive Words* examines offensive and vulgar language of young Poles in their everyday life including its forms, uses, manifestations and the ways in which people censor their words and sentences. The book presents a novel viewpoint on people's psyche since we observe how society reacts to other humans so as to impose taboos by censoring Polish language.

This book is the first book written in English on Polish swearing intended for the international reader (both linguists and non-linguists) who can benefit from it. It offers an intriguing look into Polish swear words, their classification in terms of offensiveness both from the perspective of quantitative and qualitative research but also from the AI (Artificial Intelligence) viewpoint. Mixed methods research, i.e., a questionnaire-based study and a corpus-based study, makes the research original. The findings deepen our understanding of swearing and its role in language.
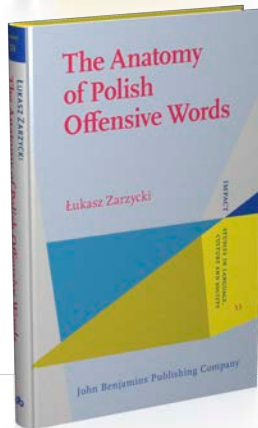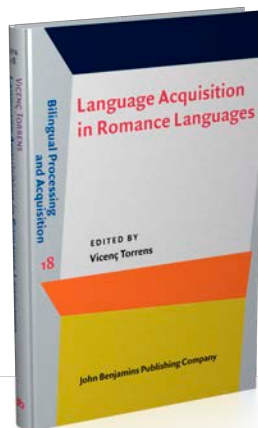
[**IMPACT: Studies in Language, Culture and Society,** 53] 2024. xvii, 336 pp.

HB	978 90 272 1446 1	EUR 120.00
E-BOOK	978 90 272 4730 8	EUR 120.00

|| Balto-Slavic linguistics || Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology

Language Acquisition in Romance Languages

Edited by Vicenç Torrens
National University of Distance Learning

The research presented in this volume covers first language acquisition, second language acquisition, language heritage and language impairment. Papers in this collection use a variety of experimental methods, such as eye-tracking, elicitation tasks, production tasks administered off-line and untimed, transcriptions of spontaneous speech, production elicitation, Truth Value Judgement tasks, standardized tests and multiple choice tasks. The studies included in this book try to cover most of the methods used in first and second language acquisition in typical and atypical populations. This book will be useful for linguists, speech therapists, and psycholinguists working on first, second and impaired language acquisition.

Contributions by: L. Avram, A. Mardale & E. Soare; K. Bertolino; S. Cerutti, A. Cardinaletti & F. Volpato; E. García-Alcaraz & J.M. Liceras; P. Guijarro-Fuentes; P. Guijarro-Fuentes, I. Bello Viruega & M. Masià; T.A. Lira & M. Augusto; A. Madeira, A. Fiéis & J. Teixeira; V. Moscati; N. Müller; E. Rodrigues, R. Forster & L.M. Sicuro Corrêa; A. Sánchez Pedroche, M. Valera Pozo, A. Mateus Moreno, M.F.L. Díaz, D. Adrover-Roig & E. Aguilar-Mediavilla; V. Torrens.

[**Bilingual Processing and Acquisition,** 18] 2024.

HB	978 90 272 1479 9	EUR 120.00
E-BOOK	978 90 272 4692 9	EUR 120.00

|| Language acquisition || Psycholinguistics || Romance linguistics || Theoretical linguistics

Bilingualism through the Prism of Psycholinguistics
In honour of Albert Costa

Edited by Mikel Santesteban, Jon Andoni Duñabeitia and Cristina Baus
University of the Basque Country (UPV/EHU) / Nebrija University / University of Barcelona

Professor Albert Costa (1970-2018) was one of the most influential scholars in the fields of psycholinguistics and bilingualism. This book provides a faithful look at the most relevant lines of research in which he worked during his academic career. Written by some of his close collaborators and friends, the book presents a coherent summary of the most relevant psycholinguistic theories on language processing and bilingualism, including critical reviews to current models of lexical access, the representation of cognate words, neurolinguistic models of bilingualism, cross-linguistic effects in bimodal bilinguals (sign language), prediction processes and linguistic alignment in bilinguals, the influence of foreign-language effects in social cognition and the effects of bilingualism in emotion and decision making processing. This volume is a tribute to Prof. Costa and his work, and is born from a deep love and respect for his way of approaching the science of multilingualism from a psycholinguistic perspective.

Contributions by: M. Calabria; M. Gimeno-Martínez & C. Baus; B.Z. Mahon & E. Navarrete; E.M. Moreno, C.D. Martin & A. Foucart; I. Ortigosa, A. Garcia-Palacios & J.A. Duñabeitia; S. Rodriguez-Cuadrado & C. Romero Rivas; M. Santesteban, J.A. Duñabeitia & C. Baus; N.O. Schiller & F.-. Alario; R. Williams, V.S. Ferreira & I. Ivanova; I.E. Winther, Y. Matusevych & M.J. Pickering.

[**Bilingual Processing and Acquisition,** 17] 2023. vi, 297 pp.

HB	978 90 272 1396 9	EUR 115.00
E-BOOK	978 90 272 4960 9	EUR 115.00

|| Language acquisition || Multilingualism || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

Applied Linguistics

Individual Differences and Task-Based Language Teaching

Edited by Shaofeng Li
Florida State University

This book consists of a collection of empirical studies and research syntheses investigating the role of individual difference (ID) variables in task-based language teaching (TBLT) – a pedagogical approach that emphasizes the importance of the performance of meaning-oriented tasks in facilitating second language learning. TBLT is subject to learner-external as well as learner-internal factors, with the former referring to task- and context-related factors, and the latter to learner traits, dispositions, or propensities. To date, the research has focused primarily on learner-external factors, and there has been insufficient and unsystematic research on individual difference factors. This volume brings centre stage this important but under-researched dimension by means of a comprehensive, in-depth examination of the role of key ID factors in TBLT. It extends the scope of inquiry beyond the traditional repertoire and includes not only commonly examined variables such as anxiety, aptitude, motivation, and working memory, but also newly emerged variables such as task enjoyment and teacher IDs, as well as variables that have received much attention in L2 research but little attention in TBLT such as age and learner beliefs. The chapters provide state-of-the-art reviews, introduce new perspectives, conceptualize and validate measures of task IDs, and report cutting-edge research. The volume integrates theory, research, and pedagogy by spelling out the mechanism through which IDs influence learning attainment, behaviours, and processes, examining evidence for theoretical claims, and discussing ways to apply research findings and cater to individual differences in the practice and implementation of TBLT.

Contributions by: H. An & S. Li; P. Dao, N. Iwashita, M. Nguyen & C. Arias-Contreras; Á. Donate & R.P. Leow; R. Ellis; L. Gurzynski-Weiss, L. Bryfonski & D. Reagan; M. Ishikawa & A. Révész; C. Li & J. Dewaele; S. Li; Y. Namkung & Y. Kim; R. Oliver & T. Bogachenko; P. Skehan; J. Willis.

[Task-Based Language Teaching, 16]
2024. vi, 376 pp + index
HB   978 90 272 1476 8   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4695 0   EUR 120.00

‖ *Applied linguistics* ‖ *Language acquisition* ‖ *Language teaching*

> **"** Every person is unique; therefore, tasks must interact with the complex attributes of individuals. This much-needed volume illuminates a blind spot in task-based language teaching. Tasks need real people to engage with them, and understanding how tasks are enacted differently by different people is to better understand how meaning is made. **"**
>
> Peter MacIntyre, *Cape Breton University*

> **"** While the need to individualize instruction is one of the 10 methodological principles of TBLT (Long, 2015), teachers report that they do not know how to design tasks to cater for individual learner needs (Erlam & Tolosa, 2022). Fortunately, we now have this important book to address this gap. **"**
>
> Rosemary Erlam, *University of Auckland*
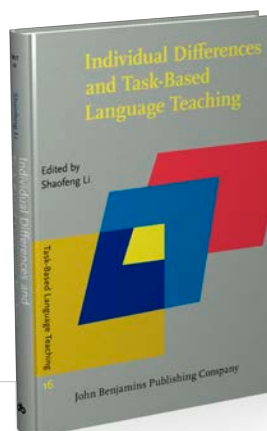
Less Frequently Used Research Methodologies in Applied Linguistics

Edited by A. Mehdi Riazi
Hamad Bin Khalifa University

Research methodology plays a pivotal role in generating new knowledge in any academic discipline. Applied Linguistics (AL) researchers use a variety of research methodologies to address different research problems and research questions, given its interdisciplinary nature. Notwithstanding the plethora of research methodologies used by AL researchers, there are some methodologies that are used less frequently. The aim of this volume is to introduce and discuss these less frequently used methodologies. Each methodology is discussed in two chapters, a theoretical and a practical chapter. In the theoretical chapters, the theoretical foundations, methodological orientation, ethical issues, and critiques and responses are discussed. In the practical chapters, a showcase study is presented and discussed, including why the methodology was used, how it was implemented, the challenges the researchers faced, and the insights they gained. The volume contributes to the current methodological discussion in AL and provides early-career and seasoned researchers with the necessary discussion about these methodological orientations. Future AL researchers may use these methodologies to investigate research questions in their areas of interest. In addition, the volume can complement current methodological resources in postgraduate research methodology courses.

Contributions by: Y. Chen, C. Weninger & F.V. Lim; J. Crichton & D. Hocking; M. Grogan; G. Hadley & H. Hadley; D. Hocking & J. Crichton; N. Markee; S.A. Ostovar-Namaghi; S.M. Perrino; A.M. Riazi; C. Weninger, F.V. Lim & Y. Chen.

[Research Methods in Applied Linguistics, 6] 2024. vi, 274 pp.
HB   978 90 272 1442 3   EUR 115.00
E-INST   978 90 272 4921 0   EUR 115.00
PB   978 90 272 1441 6   EUR 36.00
E-PRIV   978 90 272 4921 0   EUR 36.00

‖ *Applied linguistics* ‖ *Language acquisition* ‖ *Language teaching*

Research Methods in the Study of L2 Writing Processes

Edited by Rosa M. Manchón and Julio Roca de Larios
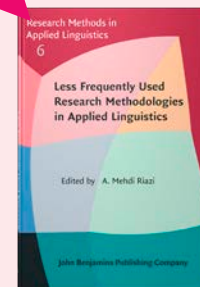University of Murcia

This volume brings together the perspectives of new and established scholars who have connected with the broad fields of first language (L1) and second language (L2) writing to discuss critically key methodological developments and challenges in the study of L2 writing processes. The focus is on studies of composing and of engagement with feedback on written drafts, with particular attention to methods of process-tracing through data such as concurrent or stimulated verbal reports, interviews, diaries, digital recording, visual screen capture, eye tracking, keystroke logging, questionnaires, and/or ethnographic observation. The chapters in the book illustrate how progress has been made in developing research methods and empirical understandings of writing processes, in introducing methodological innovations, and in pointing to future methodological directions. It will be an essential methodological guide for novice and experienced researchers, senior students, and educators investigating the processes of writing in additional languages.

Contributions by: Y. Coyle; Y. Coyle, F. Nicolás-Conesa & L. Cerezo; A. Cumming; A. Garcés, R. Criado & R.M. Manchón; E. Guggenbichler, K. Eberharter & B. Kremmel; S. Hort & O. Vasylets; V. Johansson, R. Johansson & A. Wengelin; V. Johansson, A. Wengelin & R. Johansson; R.P. Leow & M.A. Bowles; R.M. Manchón & J. Roca de Larios; S. McBride & R.M. Manchón; M.B. Pacheco & B.E. Smith; C. Polio; G. Rijlaarsdam, E. Van Steendam & D. van Weijen; J. Roca de Larios; N. Shintani & S. Aubrey; W. Suzuki, M. Ishikawa & N. Storch; J. Séror & G. Gentil.

[Research Methods in Applied Linguistics, 5] 2023. vi, 387 pp.
HB   978 90 272 1410 2   EUR 105.00
E-INST   978 90 272 4948 7   EUR 105.00
PB   978 90 272 1409 6   EUR 36.00
E-PRIV   978 90 272 4948 7   EUR 36.00

‖ *Applied linguistics* ‖ *Language acquisition* ‖ *Multilingualism* ‖ *Writing and literacy*

Multifaceted Multilingualism

Edited by Kleanthes K. Grohmann
University of Cyprus

This volume collects research on language, cognition, and communication in multilingualism. Apart from theoretical concerns including grammatical description, language-specific analyses, and modeling of multilingualism, different fields of study and research interests center around three core themes: *The Early Years* (aspects of language acquisition and development, including vernaculars or minority languages, reading, writing, and cognition, and multilingual extensions), *Issues in Everyday Life* (the role of multilingualism in and for speech–language–communication difficulties, including diagnosis, provisions of services, and later language breakdown), and *From the Past to the Future* (aspects of multilingualism beyond acquisition, education, or pathology, with a focus on heritage languages and translanguaging). Specialists from each of these areas introduce state-of-the-art research, novel experimental studies, and/or quantitative as well as qualitative data bearing on 'multifaceted multilingualism'. There is a broad spectrum for take-home messages, ranging from new theoretical analyses or approaches to assess multilingual speakers all the way to recommendations for policy-makers.

Contributions by: B. Cope, M. Kalantzis & A.O.(. Tzirides; Z. Fuchs, M. Polinsky & G. Scontras; I. Giblin, P. Zhou, C. Bill, J. Shi & S. Crain; K.K. Grohmann; W. Han; M. Kambanaros; P. Mickan; E. Peristeri, E. Baldimtsi, I.M. Tsimpli & S. Durrleman; E. Saiegh-Haddad & S. Armon-Lotem; P. Siemund & E. Lorenz; J. Torres; I.M. Tsimpli, L. Mukhopadhyay, A. Balasubramanian & J. Treffers-Daller; S. Tsiplakou; J.A. Walker, J. Hajek, D. Loakes, C. Diskin-Holdaway & G. Docherty; J.A. Washington, B.K. Murray & E. Doyne; C. Yang & Y. Lin.

[**Studies in Bilingualism, 66**] 2024. x, 430 pp. + index
HB   978 90 272 1463 8   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4703 2   EUR 120.00

‖ *Cognition and language* ‖ *Language acquisition* ‖ *Multilingualism* ‖ *Psycholinguistics* ‖ *Theoretical linguistics*
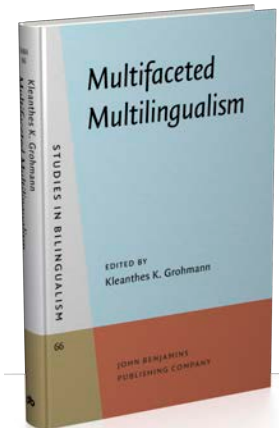
Multilingual Acquisition and Learning
Towards an eco-systemic view of diversity

Edited by Elena Babatsouli
University of Louisiana at Lafayette

The volume espouses an eco-systemic standpoint on multilingual acquisition and learning, viewing language development and use as both ontogenesis and phylogenesis. Multilingualism is inclusively used to refer to sociolinguistic diversity and pluralism. Whether speech, writing, gesture, or body movement, language is a conduit that carries meaning within a complex, fluid, and context-dependent framework that engages different aspects of the individual, the communicative interaction, communicative acts, and social parameters. Continually modified over the years to better represent its multidisciplinary scope, the sociobiological notion of language has found steady and productive ground within major theoretical frameworks, which, individually or holistically, contribute to a rounded understanding of language acquisition, learning, and use by exploring both system-internal and system-external factors and their interaction. Summoning the work of leading academics, the volume outlines the changing dynamics of multilingualism in children and adults internationally with the latest advances and under-represented coverage that highlight the eco-systemic nature of multilingual acquisition, learning, and use.

Contributions by: J. Archibald; E. Babatsouli; R.H. Bahr, E.R. Silliman & L. Conover; I. Barrière, V. Shaffer & S. van der Feest; F. Bunta, M. Fürész-Mayernik, J. Bóna, J. Navracsics, S. Bátyi & A. Parapatics; A. Chung-Fat-Yim, M. Fernández-Duque & V. Marian; L. Colantoni & A.T. Pérez Leroux; K. Dziubalska-Kolaczyk & M. Wrembel; M. Kehoe & M. Matrat; S. Kern & C. dos Santos; J.M. Liceras, M. Llamazares & Y. Aizu; K. Margetson, S. McLeod & S. Verdon; A.M. Medina, N. Müller & M.J. Ball; C. Melloni & M. Vender; R.S. Meziane, D. Bérubé & A.A.N. MacLeod; Y. Miyamoto, K. Otaki, C. Nakamura & N. Yusa; S. Montrul & A. Armstrong; E. Nicoladis; J.B. Oetting; Y. Rose; J.H. Sim & B. Post; I. Venagli & T. Kupisch; M. Yavaş & M. Suner; E. Zetterholm.

[**Studies in Bilingualism, 67**] 2024. ix, 635 pp. + index
HB   978 90 272 1469 0   EUR 130.00
E-BOOK   978 90 272 4702 5   EUR 130.00

‖ *Language acquisition* ‖ *Language disorders & speech pathology* ‖ *Multilingualism* ‖ *Psycholinguistics* ‖ *Theoretical linguistics*
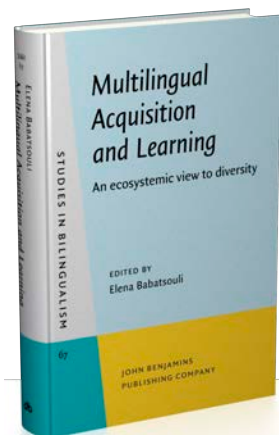
L3 Development After the Initial State

Edited by Megan M. Brown-Bousfield, Suzanne Flynn and Éva Fernández-Berkes
Boston University / Massachusetts Institute of Technology / University of Applied Sciences Burgenland

To date, the field of L3 acquisition research has had a heavy focus on the initial state of the L3 grammar. While this initial state research is critical to understanding L3 acquisition as a whole, in order for an explanatory understanding of language acquisition in the multilingual mind, the field needs to expand its scope beyond this area of focus. This volume brings together L3 acquisition and multilingualism researchers in order to discuss the state of the field and introduce new ideas related to the development of post-initial L3 knowledge, and the relationship among languages in the multilingual mind. It includes contributions related to syntactic, phonological, and lexical development beyond the L3 initial state. The purpose of this volume is to expand the current academic discussions within this field, by emphasizing the role of the developmental process in an L3 context, with the hope of inspiring further research in this domain.

Contributions by: M.M. Brown-Bousfield & C.B. Chang; M.M. Brown-Bousfield, É. Fernández-Berkes & S. Flynn; S. Cabuk-Balli; M. Desmarais; É. Fernández-Berkes & S. Flynn; M. Gallardo & S. Montrul; Q. Han, J.X. Tian & H.C. Chen; X. Li, A.L. Santos & M. Lobo; C. Lindqvist; R. Slabakova; L. Zhang, A. Morales-Front & C. Sanz.

[**Studies in Bilingualism, 65**] 2023. vi, 275 pp.
HB   978 90 272 1436 2   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4925 8   EUR 115.00

‖ *Language acquisition* ‖ *Multilingualism* ‖ *Theoretical linguistics*
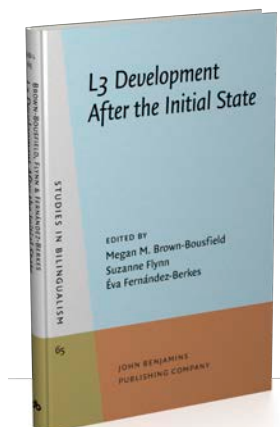
Saipanese English
### Local and global sociolinguistic trends

Dominique B. Hess
University of Bern

In this volume, the emergence of English in Saipan is examined in the complex context of its colonial past. The focus lies on the influence of the American era on the linguistic outcomes in Saipan. Sociolinguistic interviews with indigenous Chamorros and Saipan Carolinians were analyzed using qualitative and quantitative methods. A general overview of the English spoken in Saipan and detailed analyses of selected morphosyntactic features are presented. The English spoken by the local people presents an interesting transitional phase of English becoming a first language with unique local 'island' features. Results shed light on linguistic constraints globally and on social constraints in Saipan that motivate language variation and change locally. This volume contributes to the literature of language variation and change, lesser-known varieties of English, and the description and categorization of emerging English varieties within the canon of World Englishes.

[**Varieties of English Around the World, G69**]
2023. xx, 249 pp.
HB   978 90 272 1383 9   EUR 115.00
E-BOOK 978 90 272 4978 4   EUR 115.00

|| *English linguistics* || *Germanic linguistics*
|| *Sociolinguistics and Dialectology* || *Theoretical linguistics*
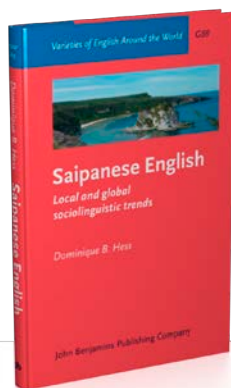
Urban Panamanian English

Catherine Laliberté
University of Munich (LMU)

Urban Panamanian English presents the first detailed account of the English used by the descendants of the Afro-Caribbean builders of the Panama Canal. It offers an up-to-date sociolinguistic account of the Panamanian West Indian community of Panama City and Colón, including empirical coverage of the advanced state of language shift taking place among bilinguals. The book also showcases spoken interview data and takes stock of the variety's grammatical features. In particular, it provides an advanced quantitative study of variation in the use of verbal -s which contributes to longstanding discussions regarding the principles constraining this variable in Englishes world-wide. This work of documentation and description richly complements existing research on Panamanian Creole English and spotlights Panama as part and parcel of the English-speaking Caribbean. As such, this book is of interest to all scholars and students of language contact, variation, and change.

[**Varieties of English Around the World, G70**]
2023. ix, 225 pp.
HB   978 90 272 1425 6   EUR 115.00
E-BOOK 978 90 272 4939 5   EUR 115.00

|| *Contact Linguistics* || *Historical linguistics*
|| *Sociolinguistics and Dialectology*
|| *Theoretical linguistics*
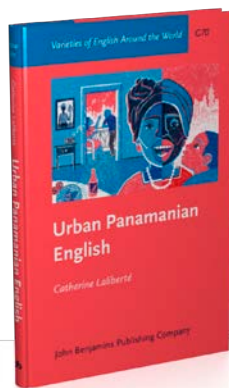
Zur mittelalterlichen Herkunft einiger Theoreme in der modernen Aristoteles-Interpretation
Eine Fallstudie anhand der Kommentare von Albertus Magnus und Thomas von Aquin zu Aristoteles' Metaphysik Λ

Erwin Sonderegger

The reception of Aristotle's texts in different worlds has led to transformations, some of which are still claimed today as the opinions of Aristotle himself. If it is possible to make these transformations coming from different worlds explicit, they can be methodically eliminated. Examples of such reception sediments concern central themes, for example that Aristotle developed a metaphysics of substance, from which a theological orientation or at least a theological climax ultimately follows. The fact that this is one of the effects of the reception determined by various pseudo-Aristotelian texts is hardly noticed today because the modern reading of the *Corpus Aristotelicum* is already steered accordingly.

The present study attempts to demonstrate this effect of reception using the commentaries of Albertus Magnus and Thomas Aquinas on *Metaphysics* XII. A by-product of the work is the insight into the paradigm shift in theology among the two mentioned.

[**Bochumer Studien zur Philosophie, 61**]
2024. vii, 126 pp.
HB   978 90 272 1460 7   EUR 105.00
E-BOOK 978 90 272 4706 3   EUR 105.00

|| *Medieval philosophy* || *Philosophy*
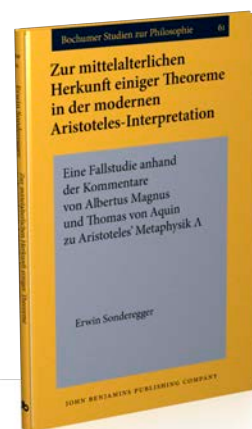
COURSE BOOK

COURSE BOOK

L2 Collaborative Writing in Diverse Learning Contexts

Edited by Mimi Li and Meixiu Zhang
Texas A&M University-Commerce / Texas Tech University

This book is the first edited volume to compile up-to-date scholarship that discusses frontier knowledge on second language (L2) collaborative writing (CW) and highlights technology-mediated solutions to it. The volume consists of conceptual papers and empirical studies that explore theoretical, methodological, and pedagogical approaches to CW in face-to-face, online, and hybrid learning contexts. The ten chapters of the book are divided into three sections: (1) theoretical perspectives and a methodological review of CW; (2) empirical research addressing the processes, products, and effects pertaining to CW; (3) pedagogical aspects relevant to CW, namely task design, technology use, and assessment. By examining the implementation of various CW tasks across modes, genres, and L2 learning settings, this book re-evaluates the practices of CW and illustrates how diverse forms of CW can facilitate students' L2 learning and writing development.

Contributions by: Z. Abrams; H. Almalki & N. Storch; A. Calzada & M.d.P. García Mayo; I. Elola & A. Oskoz; J. Gibbons & M. Akoto; H. Hsu; M. Kessler; M. Li & M. Zhang; M. Sato; N. Storch & U. Knoch; M. Zhang & M. Li.

[**Language Learning & Language Teaching, 59**] 2023. vii, 253 pp.
HB   978 90 272 1401 0   EUR 105.00
E-INST   978 90 272 4956 2   EUR 105.00
PB   978 90 272 1400 3   EUR 36.00
E-PRIV   978 90 272 4956 2   EUR 36.00

|| *Applied linguistics* || *Language acquisition* || *Language teaching* || *Multilingualism* || *Writing and literacy*
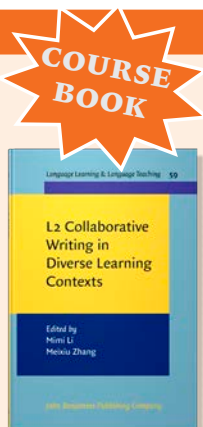
The Present Perfect and the Preterite in Late Modern and Contemporary English
A corpus-based study of grammatical change

Xinyue Yao
Renmin University of China

This book examines developments in the use of the present perfect and the preterite in Late Modern and contemporary English, with a focus on American and British English. Drawing on neo-Gricean pragmatics, it proposes a novel and principled analysis of the verb forms' context-independent meanings and context-dependent inferences. State-of-the-art corpus linguistic methods are used to track their functional changes over two and a half centuries. The book presents new evidence of grammatical change and offers a compelling, contact-based account of regional variation. It brings together the insights of various fields, including formal semantics, historical linguistics, linguistic typology, and variationist sociolinguistics.

[**Studies in Corpus Linguistics**, 114] 2024. xvii, 235 pp.
HB   978 90 272 1443 0   EUR 110.00
E-BOOK   978 90 272 4860 2   EUR 110.00

|| Corpus linguistics || English linguistics || Germanic linguistics || Historical linguistics || Semantics || Theoretical linguistics
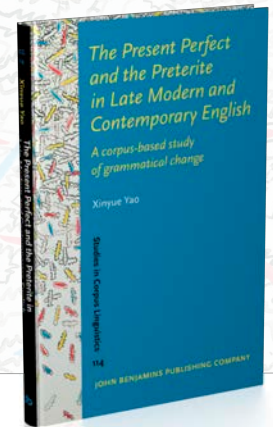
Corpus Use in Cross-linguistic Research
Paving the way for teaching, translation and professional communication

Edited by Marlén Izquierdo and Zuriñe Sanz-Villar
University of the Basque Country, UPV/EHU

Cross-linguistic research is a fruitful field of language inquiry that has benefited enormously from the use of corpora. As sources of linguistic data of various kinds and as tools for language processing, corpora have shaped the development of cross-linguistic research, enabling both language description and practical applications. This volume contains twelve studies that emphasize the usefulness and usability of parallel corpora in accurately exploring the structure and use of seven under-researched languages and language varieties. The first part emphasizes the role of corpus-based descriptive analyses at the lexicogrammatical and discursive levels, as a first step on the way towards concrete applications like translation or language teaching. The second part focuses on the role of parallel-corpus-based language processing techniques and applications that facilitate professional communication. This book will be of interest to scholars in contrastive linguistics, translation studies, discourse analysis, language teaching, and natural language processing.

Contributions by: A.G. Contarino & F. De Camillis; C. Gutiérrez Lanza; I. Hermosa-Ramírez; M. Izquierdo & Z. Sanz; B. Labrador; B. Li; J. Marco & L. Bracho Lapiedra; T. Molés-Cases; M.T. Ortego-Antón; A. Politova, O. Bonetskaya, D. Dolgov, M. Frolova & A. Pyrkova; R. Rabadán; N. Ramón; M.T. Sánchez Nieto.

[**Studies in Corpus Linguistics**, 113] 2023. vi, 237 pp.
HB   978 90 272 1430 0   EUR 110.00
E-BOOK   978 90 272 4931 9   EUR 110.00

|| Applied linguistics || Corpus linguistics
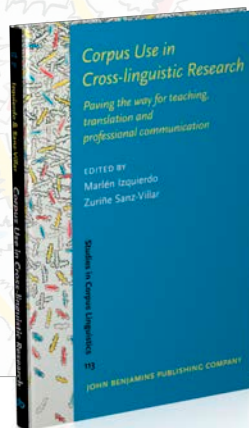
Theme in English and German
A corpus-based contrastive analysis of clause openings in original and translated texts

Jonas Freiwald
RWTH Aachen

This book represents a detailed discussion and corpus analysis of Theme in English and German originals and translations. The empirical results are based on thousands of clauses from four different registers, cover a variety of linguistic aspects including multiple Themes, marked Themes, participant roles, agency, and identifiability, and are tested statistically using regression analyses. The book sheds light on one of the most elusive concepts of the systemic functional linguistics framework, Theme, by comparing it with different approaches, related concepts, and realizations in different languages and by examining empirically different Theme models, contrastive differences, and translation effects. Given that Theme in English and German is realized formally by being the first clause constituent and is thus, effectively, a syntactic phenomenon, this monograph is not only relevant for functional linguists, but any interested in English and German word order differences and their effects on translations.

[**Studies in Corpus Linguistics**, 112] 2023. xiii, 297 pp.
HB   978 90 272 1407 2   EUR 110.00
E-BOOK   978 90 272 4950 0   EUR 110.00

|| Comparative linguistics || Corpus linguistics || English linguistics || Functional linguistics || Germanic linguistics || Syntax || Theoretical linguistics

Exploring Language and Society with Big Data
Parliamentary discourse across time and space
Edited by Minna Korhonen, Haidee Kotze and Jukka Tyrkkö
The Australian National University / Macquarie University / Utrecht University / North-West University / Linnaeus University

As the legislative bodies of democratic nations, parliaments play a fundamental role in society. Consequently the linguistic practices observed in parliamentary discourse are of importance to everyone. This volume brings together leading researchers in areas of corpus linguistics, big data, parliamentary discourse, and historical linguistics in a truly interdisciplinary exploration at the vanguard of big data and corpus methods with the aim to investigate the intersection between linguistic and social change. Making use of both quantitative and qualitative methods, the studies included in this volume range from a focus on explicitly linguistic phenomena to topics that contribute to our understanding of language and society more generally. It breaks new ground in its critical reflection on the conceptual and methodological challenges of using large corpora of parliamentary discourse to study both the specialised language of parliamentary speech and the societies that the parliaments in question represent and govern.

Contributions by: M. Alexander; R. Borges & M. van den Berg; T. Hiltunen; L. Jeffries, F. Stradling, A.v. Lünen & H. Sanjurjo-González; H. Kotze, M. Korhonen, A. Smith & B. van Rooy; S. Labat, H. Kotze & B. Szmrecsanyi; C. Lastres-López; C. Mair; M. Nevala & J. Tyrkkö; J. Räikkönen; G. Schneider & M. Reveilhac; J. Tyrkkö & H. Kotze; T. Vartiainen & M. Palander-Collin.

[Studies in Corpus Linguistics, 111] 2023. vi, 379 pp.
HB   978 90 272 1406 5   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4951 7   EUR 115.00

|| *Communication Studies* || *Corpus linguistics* || *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Sociolinguistics and Dialectology*

Corpora and Rhetorically Informed Tex
The diverse applications of DocuScope
Edited by David West Brown and Danielle Zawodny Wetzel
Carnegie Mellon University

Corpora and Rhetorically Informed Text Analysis explores applications of rhetorically informed approaches to corpus research. Bringing together contributions from scholars in a variety of fields, it takes up questions of how theories and traditions in rhetorical analysis can be integrated with corpus techniques in order to enrich our understanding of language use, variation, and history. The studies included in this volume shed light on areas as diverse as student academic writing, political discourse, and the digital humanities. These studies all make use of a dictionary-based tagger called DocuScope, which recognizes tens-of-millions of words and phrases and slots them into categories based on their rhetorical functions. While DocuScope provides a throughline that both links the studies' various analytical procedures and primes their rhetorical insights, the volume is about more than the explanatory power of a single tool. It demonstrates how rhetorically informed approaches can complement more established corpus methodologies, underscoring their combined potential.

Contributions by: L. Aull; D.W. Brown, D. Slomp & D. Zawodny Wetzel; E.B. DeJeu & D.W. Brown; K. Dreher; R. Fitzsimmons & G.(. Wu; C. Geisler; D. Kaufer & S. Ishizaki; B.B. Klebanov; W. Marcellino; M.E. Oliveri, J. Randall, M. Beck & M. Poe; R.M. Omizo; S.J. Parry-Giles & D. Kaufer.

[Studies in Corpus Linguistics, 109] 2023. vii, 292 pp.
HB   978 90 272 1381 5   EUR 99.00
E-BOOK   978 90 272 4980 7   EUR 99.00

|| *Computational & corpus linguistics* || *Corpus linguistics* || *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Theoretical linguistics* || *Writing and literacy*
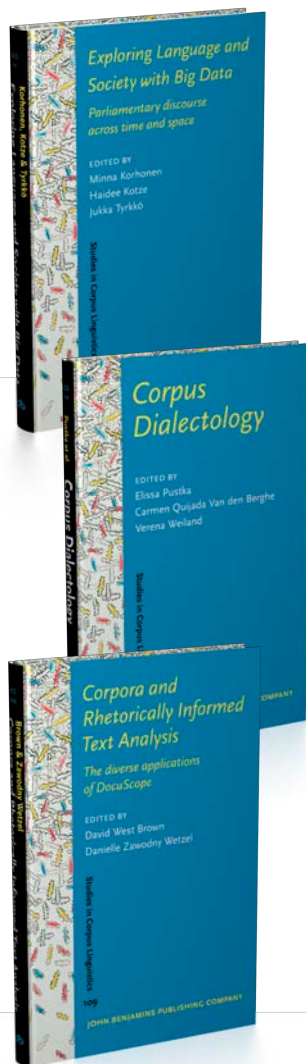
Corpus Dialectology
Edited by Elissa Pustka, Carmen Quijada Van den Berghe and Verena Weiland
University of Vienna / University of Salamanca / University of Bonn

Corpus Dialectology combines the fields of corpus linguistics and dialectological mapping. It concerns documentation of linguistic variation and mapping of linguistic spaces and boundaries, while ascribing renewed importance to the methodology and the material itself, especially data processing and statistical analysis. This approach considers phenomena that have received little attention to date, such as migration, language contact, mobility and educational level, as well as the differentiation between rural and urban spaces. Transparently described and intersubjectively comprehensible encodings permit the enhancement of dialectometry in the context of Digital Humanities and further development of linguistic theories of variation and change, as well as different levels of structure (phonology, morphosyntax, semantics). This book contains nine chapters on ongoing corpus dialectological research projects. They discuss current issues of data collection, for example the validity of crowdsourced data, explore challenges and possibilities of data analysis and offer theoretical reflections on virtual Romance geolinguistics.

Contributions by: L. Bäumler & F. Hartmann; M. Côté & H.S. Lamy; C. Dugua, M. Skrovec, G. Bergounioux & O. Baude; A. Enrique-Arias & M.G. Albal; T. Krefeld & S. Lücke; A. Kruijt, P. Cordin & S. Rabanus; B.A. Pascua; G. Raimondi, M. Angster, M. Bellante, P.B. Mas, R. Cioffi, L. Gaeta, A. Pons & M. Rivoira; V.J.M. Rodríguez & M.N. Navarro; V. Weiland, C. Quijada Van den Berghe & E. Pustka.

[Studies in Corpus Linguistics, 110] 2023. vi, 220 pp.
HB   978 90 272 1398 3   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4958 6   EUR 105.00

|| *Corpus linguistics* || *Sociolinguistics and Dialectology* || *Theoretical linguistics*

FORMCOMING

Corpus-based Translation of Private Legal Documents
Patrizia Giampieri
University of Camerino

Legal translation is hallmarked by peculiarities revolving around language intricacies, particular formulae, and system-specificity issues. At present, there is a spectrum of legal corpora dedicated to court-related topics and legislation, but there is no corpus composed of private legal documents such as contracts and agreements. This book wishes to bridge this gap by providing English-Italian comparable corpora related to the domain of (general) terms and conditions of service, together with a model for their use in the translation classroom. It offers a novel contribution to the scientific community as it makes corpora of private legal documents available for consultation. In addition, it shows that legal corpora built by following rigorous methods can become reliable tools in translator training and, most likely, in translation practice. This book is for students in Translation Studies, professional translators, researchers and scholars in legal language and legal translation, as well as legal practitioners and lawyers.

[Natural Language Processing, 15] 2024.
HB   978 90 272 1485 0   PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK   978 90 272 4687 5   PRICE TO BE ANNOUNCED

|| *Applied linguistics* || *Corpus linguistics* || *Forensic & legal linguistics* || *Translation Studies*

The Complexity of Social-Cultural Emergence
Biosemiotics, semiotics and translation studies

Edited by Kobus Marais, Reine Meylaerts and Maud Gonne
University of the Free State / KU Leuven / ULiège

Based on previous work that linked biosemiotics, semiotics and translation studies, this book further explores a variety of factors that play a role in social-cultural emergence. The volume, which presents a selection of papers read at a conference in 2022 with the same title as the book, engages the systems of matter-energy, biology, and significance from which and in relation to which society-culture emerges. The volume entails an interdisciplinary complex of perspectives, drawing on quantum physics and informatics as well as new materialism and a number of perspectives from semiotics and ecosemiotics in its investigations.

Researchers and postgraduate students from fields such as biology, biosemiotics, semiotics, translation studies, cultural studies, new materialist thought and others, who are interested in inter- and transdisciplinary approaches to issues of society-culture, will find this book compelling reading.

Contributions by: S.A. Almarri; P. Atä; B.J. Baer; A. Chatterjee; M.D.I. Cruz Recio; J.F. Cárdenas-García; M. Gonne, R. Meylaerts & K. Marais; M. Valler; X.J. van Vuuren.

[Benjamins Translation Library, 164] 2024. v, 190 pp.+ index
HB   978 90 272 1477 5   EUR 115.00
E-BOOK   978 90 272 4694 3   EUR 115.00

‖ *Semiotics* ‖ *Translation Studies*

Translation Flows
Exploring networks of people, processes and products

Edited by Ilse Feinauer, Amanda Marais and Marius Swart
Stellenbosch University

The genesis of this book was the 9th Congress of the European Society for Translation Studies, held in Stellenbosch, South Africa, in September 2019 – the first time the event took place outside Europe. "Living Translation – People, Processes, Products" was the Congress theme. A common thread, whether as a methodological or analytical basis, as a descriptive framework or as a subject in itself, was that of "flows" and the "flowing" nature of translation.

The contributions included here draw on a productive framework of networks and flows, and foreground the inherent spatial and temporal diversity of Translation Studies. Translation as a social practice is the golden thread throughout the volume – not just "translation" in the conventional sense, between languages and cultures, but over artificial borders, into new spaces, between non-traditional agents and actors, and through various genres and mediums. Chapters are clustered loosely based on the temporality of the topic under discussion. Work on and from the Global North constitutes the first section, and the second complements this by bringing the Global South into the picture as well.

This state-of-the-art research will stimulate robust scholarly discussions as we map our way forward as a living discipline.
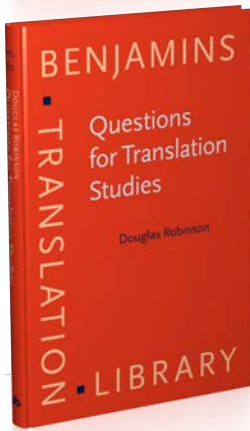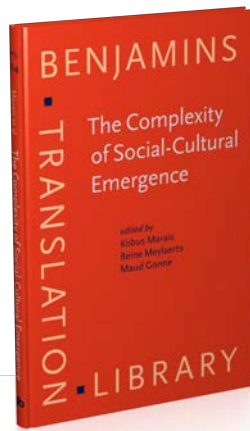
Contributions by: M. Botha; F. Fernández; P. Gentile; P. Hofeneder; B. Hu; S. Karagöz; Y. Lindqvist; S. Monzón Rodríguez; A. Pym; L. Saint-Loubert; D. Tekgül-Akın; S.R. Öztürk.

[Benjamins Translation Library, 163] 2023. xiii, 252 pp.
HB   978 90 272 1424 9   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4940 1   EUR 105.00

‖ *Translation Studies*
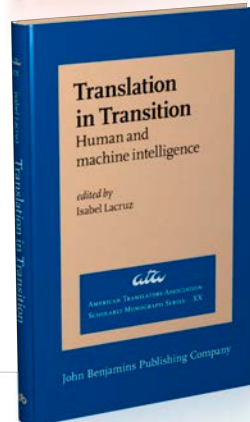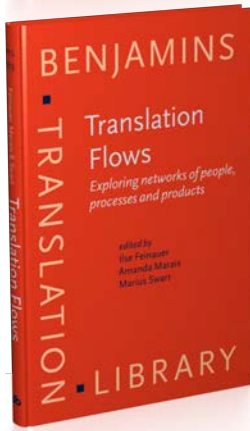
Questions for Translation Studies

Douglas Robinson
Chinese University of Hong Kong, Shenzhen

This is a book in the classical *Quaestiones* genre, like the *Tusculanae Quaestiones* ("Tusculan questions") of Cicero (around 45 BCE) and the *Quæstiones disputatæ de Veritate* ("disputed questions on truth") of St. Thomas Aquinas (1256-1259). It seeks to ask seven series of questions about key theoretical approaches to the study of translation: three on equivalence theories (semantic equivalence, dynamic equivalence, and deverbalization), three on Descriptive Translation Studies (norms, Toury's laws, and the translator's narratoriality), and one on the translator's visibility. Each "Question" (chapter) charts a circuitous course through past answers to new questions and new answers, drawing especially on the theoretical traditions of hermeneutics, phenomenology, and 4EA cognitive science. The book will guide both veteran and novice scholars of translation deep into the complexities besetting the seven keywords.

[Benjamins Translation Library, 162] 2023. v, 273 pp.
HB   978 90 272 1412 6   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4946 3   EUR 105.00

‖ *Translation Studies*

Translation in Transition
Human and machine intelligence

Edited by Isabel Lacruz
Kent State University

Extraordinary advances in machine translation over the last three quarters of a century have profoundly affected many aspects of the translation profession. The widespread integration of adaptive "artificially intelligent" technologies has radically changed the way many translators think and work. In turn, groundbreaking empirical research has yielded new perspectives on the cognitive basis of the human translation process. Translation is in the throes of radical transition on both professional and academic levels.

The game-changing introduction of neural machine translation engines almost a decade ago accelerated these transitions. This volume takes stock of the depth and breadth of resulting developments, highlighting the emerging rivalry of human and machine intelligence. The gathering and analysis of big data is a common thread that has given access to new insights in widely divergent areas, from literary translation to movie subtitling to consecutive interpreting to development of flexible and powerful new cognitive models of translation.

Contributions by: M. Carl; D. Gilbert; D. Gilbert, C. Toledo-Báez, M. Carl & H. Espino; A. Karakanta & D. Orrego-Carmona; I. Lacruz; A. Neveu & I. Lacruz; G.M. Shreve; J. Sun, Z. Lu, I. Lacruz, L. Ma, L. Fan, X. Huang & B. Zhou; N. Tokowicz; K. Xiao & W. Li; S. Xu, J. Pan & M. Carl; M. Yamada.

[American Translators Association Scholarly Monograph Series, XX] 2023. vi, 287 pp.
HB   978 90 272 1386 0   EUR 110.00
E-BOOK   978 90 272 4976 0   EUR 110.00

‖ *Computational & corpus linguistics* ‖ *Translation Studies*

Translation & Terminology

Handbook of Terminology
Volume 3
Legal Terminology

Edited by Łucja Biel and Hendrik J. Kockaert
University of Warsaw / KU Leuven

As a core component of legal language used to draft, enforce and practice law, legal terms have fascinated lawyers, linguists, terminologists and other scholars for centuries. Third in the series, this Handbook offers a comprehensive compendium of the current state of knowledge on legal terminology. It is the first attempt to bring together perspectives from the domains of Terminology, Translation Studies, Linguistics, Law and Information Technology in a single place. This interdisciplinary endeavour comprises systematic reviews, case studies and research papers which overview key properties of legal terms and concepts, terminological tools and resources, training aspects, as well as translation in national contexts and multilingual organizations. The Handbook attests to the complex multifaceted nature of legal terminology and showcases its cultural, communicative, cognitive and social contexts in diverse legal systems. It is a rich resource for scholars, practitioners, trainers and students, presenting vibrant research and practice in this area.

Contributions by: A. Alaoui; M. Bajčić; Ł. Biel; Ł. Biel & H.J. Kockaert; J. Brannan; D. Cao; C.H. Chan & E. Cham; E. Chiocchetti, V. Lušicky & T. Wissik; G. Corpas Pastor & F. Sánchez Rodas; A. Doczekalska; J. Engberg; L. Id-youss & A. Alsulaiman; E. Ioriatti; A. Jopek-Bosiacka; M.O. Jutorán; J. Killman; P. Martín-Chozas, E. Montiel-Ponsoda & V. Rodríguez-Doncel; S. Mouritsen; S. Nielsen; K. Peruzzo; G. Pontrandolfo; F. Prieto Ramos & D. Guzmán; M.J.M. Pérez; C.D. Robertson; K. Stefaniak; C. Way.

[Handbook of Terminology, 3] 2023. vii, 620 pp. + index
HB   978 90 272 1426 3   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4938 8   OPEN ACCESS

|| *Forensic & legal linguistics* || *Lexicography* || *Terminology*

Terminology
Cognition, language and communication

Teresa Cabré
Universitat Pompeu Fabra

Translated by Besharat Fathi, Steven Norris and Sheila Queralt. Linguistic Editor: Steven Norris. Coordinated by Mercè Lorente. In collaboration with Mariona Arnau, Elisabet Llopart and Jorge Mario Porras

This volume brings together a selection of M. Teresa Cabré's articles on terminology published after 1999 in journals of diverse nature and scope, many of which are difficult to access; articles in languages other than English are here provided in English translation. As a whole, these articles aim to represent the author's groundbreaking work on terminology, both from a theoretical as from a methodological and applied point of view. Part I includes texts on three fundamental aspects of terminology as a field of knowledge: Firstly, general articles on the rethinking of proposals made by other authors and on the bases for the formulation of the Communicative Theory of Terminology (CTT). Secondly, articles that deal with the rethinking of the framework of this subject, with emphasis on specialised languages and communication. And thirdly, on the object of study: the terminological unit. Part II includes articles on methodology, international standards, and teaching terminology, and texts that deal with the intersection of terminology with other fields: Documentation, Translation, Neology, and Language Policy.
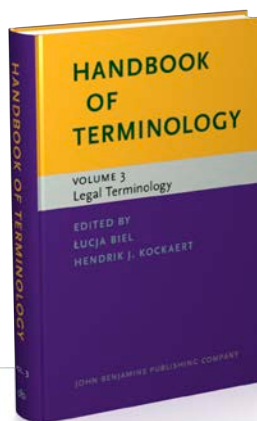
[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 36] 2023. ix, 371 pp.
HB   978 90 272 1402 7   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4955 5   EUR 105.00

|| *Cognition and language* || *Communication Studies* || *Terminology*

Interpreting Technologies – Current and Future Trends

Edited by Gloria Corpas Pastor and Bart Defrancq
University of Malaga / Ghent University

While interpreting long remained unaffected by the technological progress that transformed the translation industry, recent years have witnessed a paradigm shift, such that interpreters increasingly interact with technological tools, that the delivery of interpreting services becomes increasingly dependent on technologies, and, finally, that technologies start to emerge that might some day compete with interpreters.

This volume brings together a series of contributions on interpreting technologies focusing on each of these aspects. Its goal is to inform and to empower interpreters, as well as to spark new reflections on the future of technology in the interpreting industry. With this volume, we want to encourage interpreters to participate in that reflection and to become partners of technology rather than its victims. The next generation of technologies will need a next generation of interpreters!

Contributions by: B. Defrancq; B. Defrancq & G. Corpas Pastor; E. Deysel; J. Downie; C. Fantinuoli; J. Goldsmith; T. Jayes; W.D. Lewis & J. Niehues; C.D. Mellinger; M. Orlando; D. Singureanu, G. Hieke, J. Gough & S. Braun; H. Stengers, R. Lázaro Gutiérrez & K. Kerremans; X. Zhang, G. Corpas Pastor & J. Zhang.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 37] 2023. vii, 323 pp.
HB   978 90 272 1413 3   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4945 6   EUR 105.00

|| *Interpreting* || *Translation Studies*

Text and Wine
Approaches from terminology and translation

Edited by M. del Carmen Balbuena Torezano and Manuela Álvarez Jurado
University of Cordoba

Text and Wine: Approaches from terminology and translation collects part of the results of the research project *WeinApp: Multilingual System of Information and Winegrowing-Resources* (MINECO, Ref. FFI2016-79785-R), carried out by researchers from the universities of Cordoba and Cadiz (Spain), on wine production, the wine sector, and its language and terminology in English, French, German and Spanish. The editors, principal investigators of the project, begin the volume, which contains works on phytopathology, lexical domains and subdomains, wine tourism, agro-legal texts, Indo-European languages, labelling, tasting metaphors, wine and literature, interpretation, wine and medicine, oenological websites, and lexical and morphosyntactic formation around the language of wine.

Contributions by: I.R. Almansa; M.d.C. Balbuena Torezano; J.M. Castellano Martínez; E. Fernandez Sanchez; C.N. Gallardo & M.I. Calderón-López; F.L. Janodet; I.C. López; M.d.C. Merino Ferradá; A.R. Mezcua; M.d.C. Moreno Paz; G.P. Ponce; J.M. Párraga; M.d.M. Rivas Carmona; A.M. Sánchez; M.Á. Zarco-Tejada; M. Álvarez Jurado.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 38] 2023. vi, 261 pp.
HB   978 90 272 1420 1   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4944 9   EUR 105.00

|| *Communication Studies* || *Terminology* || *Translation Studies*

Transformative Reading

Olivia Fialho
Utrecht University

Transformative Reading belongs to a growing tradition of studies investigating the functions of aesthetic experiences in our lives. Philosophers, literary theorists, and psychologists have suggested that aesthetic experiences implicate and develop our sense of ourselves. Literary texts, as one such experience, challenge readers and extend their imagination by means of complex or deviating plots. Reading literary narrative fiction helps readers develop imaginary selves in a safe way, enhancing their theory of mind. It might also contribute to the development of readers' interpersonal competencies and foster pro-sociality, altruistic behaviour, and empathy. This book uses empirical research methods to focus on the processes of literary reading, revealing two pathways for the transformative powers of literature. It also reveals how an understanding of these pathways might be beneficial in educational settings – in schools, in the workplace, and in medical contexts.

[Linguistic Approaches to Literature, 42] 2024. xii, 259 pp. + index
HB   978 90 272 1474 4   EUR 120.00
E-BOOK   978 90 272 4697 4   EUR 120.00

|| Cognition and language || Discourse studies || Narrative Studies || Pragmatics || Theoretical literature & literary studies || Writing and literacy

Latin Literatures of Medieval and Early Modern Times in Europe and Beyond
A millennium heritage

Edited by Francesco Stella
University of Siena

Co-editor: Lucie Doležalová and Danuta Shanzer

The textual heritage of Medieval Latin is one of the greatest reservoirs of human culture. Repertories list more than 13,174 authors from about 20 modern countries. Until now, there has been no introduction to this world in its full geographical extension. Forty contributors fill this gap by adopting a new perspective, making available to specialists (but also to the interested public) new materials and insights. The project presents an overview of Medieval (and post-medieval) Latin Literatures as a global phenomenon including both Europe and extra-European regions. It introduces to the Latin Middle Ages' complex and multi-layered culture, whose attraction has been underestimated until now. Traditional overviews mostly flatten specificities, yet in many countries medieval Latin literature is still studied with reference to the local history. Thus the first section presents 20 regional surveys, including chapters on authors and works of Latin Literature in Eastern Central Europe, Africa, the Middle East, Asia, and the Americas. Following chapters highlight shared patterns of circulation, adaptation, and exchange, and underline the appeal of medieval intermediality, as evidenced in manuscripts, maps, scientific treatises and iconotexts, and its performativity in narrations, theatre, sermons and music. The last section deals with literary "interfaces," that is motifs or characters that exemplify the double-sided or the long-term transformations of medieval Latin mythologemes in vernacular culture, both vernacular and modern, such as the legends about King Arthur, Faust, and Hamlet.

Contributions by: P.F. Alberto; S. Aronstein & T. Pugh; S. Barrett; E. Bartoli; G.J. Basile; M. Bauer; M. Bayless; G. Becht-Jördens; A. Bisanti; P. Bourgain; S. Boynton; P. Bugiani; C. Cardelle de Hartmann; I. Cornelius; G. Dinkova-Bruun; L. Doležalová; E. D'Angelo; J. Ferrante; S. Fischer; P. Gautier Dalché; C.d. Giovampaola; C. Giraud; N. Golvers; F.G. Kiss; M.T. Kretschmer; D.G. König; D. Mairhofer; P. Moran; L.B. Mortensen; S. Pittaluga; C. Pérez González; L. Raya Fages & P. Piqueras Yagüe; F. Stella; F. Stella, L. Doležalová & D. Shanzer; W. Stevens; P. Stotz; W. Verbaal; W. Westenholz; R. Wójcik.

[Comparative History of Literatures in European Languages, XXXIV]
2024. xviii, 633 pp. + index
HB   978 90 272 1447 8   EUR 218.00
E-BOOK   978 90 272 4729 2   EUR 218.00

|| Classical literature & literary studies || Medieval literature & literary studies || Romance literature & literary studies || Theoretical literature & literary studies

> **"** Reading changes lives – but how can we study such transformative experiences with literature? Fialho's book offers a new, compelling look at old questions, bringing into play aesthetic experience, readers' sense of self and the literary text in her bid to understand the transformative power of literature. **"**
>
> Karin Kukkonen, *University of Oslo*

> **"** This book is a thoughtful and methodologically-sophisticated deep dive into one of the most essential questions in literary studies: how reading helps give meaning to people's lives. It weaves together quantitative and qualitative approaches to provide empirical insights, a roadmap for future research, and valuable guidelines for improving literary education. It is a wonderful addition to the empirical literary studies tradition. **"**
>
> Melanie Green, *University at Buffalo*

> **"** A must-read for all literature, stylistics, and cognitive poetics scholars and teachers of literature, Fialho's book is a major step forward in contemporary literary studies, offering a theoretically rich and analytically productive approach to the process of reading. Relying on an innovatively construed range of theories and developing a compelling empirical paradigm, it offers a typology of reading experiences which brings the conversations on 'reader response' to a whole new level. **"**
>
> Barbara Dancygier, *University of British Columbia*

> **"** This erudite volume on transformative reading is a must read for anyone working in literary pedagogy. Fialho succeeds admirably in bringing clearly argued empirical research to bear to highlight the effects that literary reading can have on our perceptual cognitive and emotional capacities, as cultured human beings. Reading this book on transformative reading is a transformational act in itself. Teachers of literature will find it truly inspirational. **"**
>
> Michael Burke,
> *University College Roosevelt, Utrecht University*

A Life with Poetry
The development of poetic literacy

Joan Peskin and David I. Hanauer
University of Toronto / Indiana University of Pennsylvania

This volume examines the development of poetic literacy including the specific processes used by expert poetry readers and professional poets. In doing so it provides a much needed synthesis of research findings across diverse domains such as human development, the scientific study of literature, cognitive psychology, neuroscience, psycholinguistics and education. An important feature of the book is its exploration of the new and relatively unexplored area of research on the development of poetic writing. Both theoretical and practical, the volume will be of interest to researchers as well as educators. The detailed explication of expert knowledge and the trajectory through which relative novices become relative experts should allow educators to make evidence-based decisions. Valuable guidelines for developmentally-appropriate practice in pedagogical settings are provided to better optimize learning and inspire students from preschool to graduate school and beyond.

[Linguistic Approaches to Literature, 41] 2023. x, 194 pp.
HB   978 90 272 1342 6   EUR 99.00
E-BOOK   978 90 272 5446 7   EUR 99.00

|| Cognition and language || Theoretical linguistics || Theoretical literature & literary studies || Writing and literacy

Literary studies

The Reality of Women in the Universe of the Ancient Novel

Edited by María Paz López Martínez, Carlos Sánchez-Moreno Ellart and Ana Belén Zaera García
Universidad de Alicante / Universidad de Valencia / Universidad de Salamanca

This volume gathers chapters related to the condition of women in the ancient novel. To broaden the perspective, it integrates not only papers dealing with the Greek and Roman novel as a literary genre in its own right, but also as a historical document involving aspects as diverse as history, archaeology, sociology and the history of law. The twenty-six contributions in this volume have been divided into thematic blocks, based on the different approaches that the authors have adopted to tackle the subject. The first block is about *realia* – the reality in which the fiction has been conceived. The second block focuses on the legal problems that can be deduced from the plots of the novels. The third block encompasses deals with the Greek and Roman novel from the point of view of classical philology, literary criticism and literary theory, with chapters dedicated to the tradition of the ancient novel, both in our most immediate cultural area (Middle Ages, Spanish Golden Age) and in other contexts, whether Indo-European (India, Persia) or of a different origin.

Contributions by: B. Ballesteros Castañeda; R. Berg; A.I. Blasco Torres; M.A. Calzada González; F.J. Casinos Mora; P. Cavallero; J. Downie; B. García-Valero; L. Graverini; L. Gregoratti; C.H. Johnson; N. Kanavou; G. Karla; M.P. López Martínez & C. Ruiz-Montero; H. Manteghi; S. Papaioannou; M. Paschalis; A. Petrucci; R. Polo Martín; C. Puche López; N. Reggiani; C. Schäfer; N.W. Slater; C.M. Sánchez-Moreno Ellart; Y. Trnka-Amrhein; A.B. Zaera García.

[**IVITRA Research in Linguistics and Literature, 40**]
2023. xviii, 448 pp.
HB   978 90 272 1433 1   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4928 9   EUR 105.00

|| *Classical literature & literary studies*
|| *Theoretical literature & literary studies*

Transnational Books for Children 1750-1900
Producers, consumers, encounters

Edited by Charlotte Appel, Nina Christensen and M.O. Grenby
Aarhus University / Newcastle University

This is the first study to take a comprehensive look at transnational children's literature in the period before 1900. The chapters examine what we mean by 'children's literature' in this period, as well as what we mean by 'transnational' in the context of children's culture. They investigate who transmitted children's books across borders (authors, illustrators, translators, publishers, teachers, relatives, readers), through what networks the books were spread (commercial, religious, colonial, public, familial), and how the new local identities of imported texts were negotiated. They ask which kinds of books were the most mobile, and they consider what happens to texts when they migrate, as well as what effects transnational dissemination had on individual readers, and on societies and cultures more broadly. Geographically, the case studies gathered here range right across Europe, from Dublin to St Petersburg, then onto North America, India and China. They extend widely across the many genres and formats of children's reading, from cheap print such as almanacs and ABCs to fairy tales and fables, children's novels, textbooks, and beautifully illustrated gift-books.

Contributions by: C. Appel; C. Appel, N. Christensen & M.O. Grenby; L. Bai; A.M.B. Bjørkøy & J.S. Kaasa; N. Christensen; P. Crain; U. Dettmar; F. Dietz; G.v. Glasenapp; M.O. Grenby; E. Marazzi; E. O'Sullivan; S. Pankenier Weld; L. Paul; K. Sanchez-Eppler; J. Shefrin; L. Wasowicz.

[**Children's Literature, Culture, and Cognition, 15**] 2023. xv, 388 pp.
HB   978 90 272 1378 5   EUR 115.00
E-BOOK 978 90 272 5279 1   EUR 115.00

|| *Theoretical literature & literary studies*
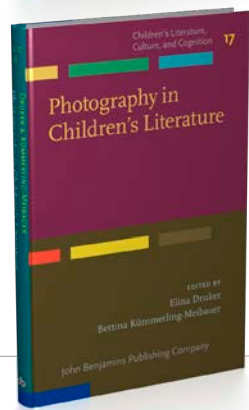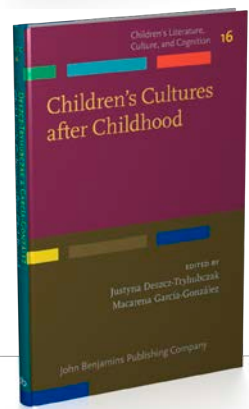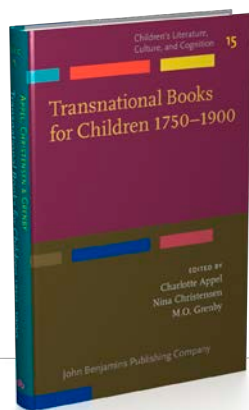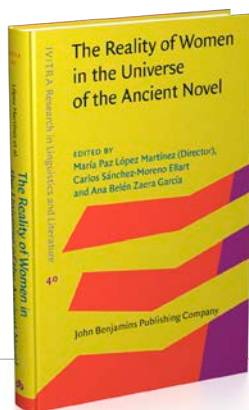
Children's Cultures after Childhood

Edited by Justyna Deszcz-Tryhubczak and Macarena García-González
University of Wroclaw / University of Glasgow

Children's Cultures after Childhood introduces theoretical concepts from new materialist and posthumanist childhood studies into research on children's literature, film, and media texts with attention to the entanglements of which they are part. Thirteen chapters by international contributors from diverse disciplinary fields (literary studies, cultural studies, media studies, education, and childhood studies) offer a cross-section of empirical and theoretical approaches sharing an inspiration in the notion of "after childhoods", proposed by Peter Kraftl, a children's geographer, to conceptualize theoretical and methodological orientations in research on children's lives and on past, present, and future childhoods. This interdisciplinary collection will be of interest to scholars working in children's literature and culture studies, education, and childhood studies.

Contributions by: K. Coats; J. Deszcz-Tryhubczak; J. Deszcz-Tryhubczak & M. García-González; L. Duthoy; K. Ghosh; S.K. Kharbanda; L.C. Lorgen & I.K. Sørenssen; D. Newfield; S.M. Pryce; V.d. Rijke, J. Osgood & Laura-Rosa,; N. Subramaniam; S. Véliz; E. Wesseling.

[**Children's Literature, Culture, and Cognition, 16**]
2023. x, 220 pp.
HB   978 90 272 1397 6   EUR 105.00
E-BOOK   978 90 272 4959 3   OPEN ACCESS

|| *Theoretical literature & literary studies*

Photography in Children's Literature

Edited by Elina Druker and Bettina Kümmerling-Meibauer
Stockholm University / University of Tübingen

Photography in Children's Literature is the first international study that examines the wide array of artistic techniques, topics, and genres used within photographic books for children. Covering a time period from the 1870s to the 1980s, the collection offers multifaceted insights into changing perceptions of children and childhood during an era when the world changed in unprecedented ways. More than sixty full-color illustrations demonstrate an impressive variety of genres, from ABC books, concept books, and country portraits to photo reportage and poetry. By discussing photographic books from ten countries and three continents, the collection offers an international scope, providing a glimpse into the production and reception of photography in children's literature in a range of contexts and cultures. Photographic books for children thus open up new vistas for scholars interested in an interdisciplinary and transnational investigation of children's literature, text and images, across the centuries.

Contributions by: A. Amir; A. Boškovic & A. Morse; M. Campagnaro; K. Capshaw; E. Druker; E. Druker & B. Kümmerling-Meibauer; B. Kümmerling-Meibauer & J. Meibauer; L. Le Guen; J. Medhurst; J. Meibauer; K. Reynolds; O. Widhe; A. Wincencjusz-Patyna.

[**Children's Literature, Culture, and Cognition, 17**]
2023. xv, 306 pp.
HB   978 90 272 1435 5   EUR 115.00
E-BOOK 978 90 272 4926 5   EUR 115.00

|| *General studies in art & art history*
|| *Theoretical literature & literary studies*

Online Resources 2024

TRANSLATION STUDIES BIBLIOGRAPHY ONLINE
benjamins.com/online/tsb

Translation Studies Bibliography ONLINE

This online bibliographic database contains a multitude of records and a thesaurus and covers the field with such topics as intra- and interlingual translation, intercultural communication, adaptation, localization, multimedia translation, terminology and documentation.

NEWS: TSB has a new partnership with Guangxi University for structural and substantial supply of Chinese bibliographic records.

HANDBOOK OF TRANSLATION STUDIES ONLINE
benjamins.com/online/hts

Handbook of Translation Studies ONLINE

The electronic version of the *Handbook of Translation Studies* aims at disseminating knowledge about translation and interpreting and providing easy access to a large range of topics, traditions, and methods. *HTS* is linked to the *Translation Studies Bibliography* through hyperlinked references and applies the same selection and organization principles.

The Bibliography and the Handbook are available separately or as a discounted combined subscription.

	Combined	Bibliography Only	Handbook Only
Stand-alone	EUR 412	EUR 258	EUR 206
Site license from	EUR 773	EUR 515	EUR 350

BIBLIOGRAPHY OF METAPHOR AND METONYMY ONLINE
benjamins.com/online/met

Bibliography of Metaphor & Metonymy ONLINE

This online bibliographic database covers publications on metaphor, metonymy and other figurative language, starting from 1990. Updated annually, the Bibliography provides a multitude of records covering monographs, journal articles, book series, dissertations, theses, proceedings, working papers, unpublished papers and conference papers.

Subscription price:

Stand-alone	EUR 155
Site license from	EUR 258

BIBLIOGRAPHY OF PRAGMATICS ONLINE
benjamins.com/online/bop

Bibliography of Pragmatics ONLINE

An online bibliography providing a broad collection of records with full bibliographic descriptions including highly informative abstracts and a thesaurus-based keyword search option, offering the entire range of topics that cover the interdisciplinary field of linguistic pragmatics.

As of January 2020 this is an Open Access community product.

HANDBOOK OF PRAGMATICS ONLINE
benjamins.com/online/hop

Handbook of Pragmatics ONLINE

This is the electronic version of the *Handbook of Pragmatics*, which has been published with regular updates since 1995. It is an authoritative collection of topical articles, brief biographies of eminent scholars, research traditions, research methods and notation systems.

Subscription price:

Stand-alone	EUR 206
Site license from	EUR 350

HANDBOOK OF TERMINOLOGY ONLINE
benjamins.com/online/hot

Handbook of Terminology ONLINE

The HoT aims at disseminating knowledge about terminology (management) and at providing easy access to a large range of topics, traditions, best practices, and methods to a broad audience: students, researchers, professionals and lecturers in Terminology, scholars and experts from other disciplines (among which linguistics, life sciences, metrology, chemistry, law studies, machine engineering, and actually any expert domain).

Subscription price:

Stand-alone	EUR 206
Site license from	EUR 350

John Benjamins Online Resources Collection at 20% discount

Get access to *all* John Benjamins Online Resources at 20% discount! Site license to all Online Resources at:

EUR 1,450 subscription rate

Saving 20% on the total sum (EUR 1,823) of the separate subscription rates.

Contact us at **subscriptions@benjamins.nl** for orders and trials or visit *benjamins.com/online-resources*

Subscription price valid for 12 months

A stand-alone license gives access to one user at a time, from any computer, by password login.
A site license allows simultaneous access for 15 users, controlled by IP (range).
Please contact us for quotes for more simultaneous users, or consortia arrangements.

Contact us at subscriptions@benjamins.nl for orders and trials or visit *benjamins.com/online-resources*

Journals

AILA Review
Vol. 37. 2024 2 issues; ca. 240 pp. ONLINE-ONLY EUR 176.00
PRINT + ONLINE EUR 221.00

Applied Pragmatics
Vol. 6. 2024 2 issues; ca. 240 pp. ONLINE-ONLY EUR 166.00
PRINT + ONLINE EUR 201.00

Arabic Linguistics
New
Vol. 1. 2024 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY EUR 190.00
PRINT + ONLINE EUR 220.00

Asia-Pacific Language Variation
Vol. 10. 2024 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY EUR 208.00
PRINT + ONLINE EUR 253.00

Asian Languages and Linguistics
Vol. 5. 2024 2 issues; ca. 400 pp. ONLINE-ONLY EUR 155.00
PRINT + ONLINE EUR 190.00

Australian Review of Applied Linguistics
Vol. 47. 2024 3 issues; ca. 375 pp. ONLINE-ONLY EUR 172.00
PRINT + ONLINE EUR 212.00

Babel
Vol. 70. 2024 6 issues; ca. 900 pp. ONLINE-ONLY EUR 302.00
PRINT + ONLINE EUR 370.00

Bochumer Philosophisches Jahrbuch für Antike und Mittelalter
Vol. 27. 2024 1 issue; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 158.00
PRINT + ONLINE EUR 201.00
Vol. 26. 2023 1 issue; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 153.00
PRINT + ONLINE EUR 183.00

Chinese as a Second Language
(漢語教學研究—美國中文教師學會學報)
Vol. 59. 2024 3 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 103.00
PRINT + ONLINE EUR 124.00

Chinese Language and Discourse
Vol. 15. 2024 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 213.00
PRINT + ONLINE EUR 270.00

Cognitive Linguistic Studies
Vol. 11. 2024 2 issues; ca. 400 pp. ONLINE-ONLY EUR 163.00
PRINT + ONLINE EUR 201.00

Concentric: Studies in Linguistics
Vol. 50. 2024 2 issues; ca. 260 pp. ONLINE-ONLY EUR 160.00
PRINT + ONLINE EUR 190.00

Constructions and Frames
Vol. 16. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 170.00
PRINT + ONLINE EUR 215.00

Diachronica
Vol. 41. 2024 5 issues; ca. 725 pp. ONLINE-ONLY EUR 367.00
PRINT + ONLINE EUR 462.00

Digital Translation
Vol. 11. 2024 2 issues; ca. 200 pp. ONLINE-ONLY EUR 163.00
PRINT + ONLINE EUR 201.00

Formerly The Journal of Internationalization and Localization

English Text Construction
Vol. 17. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 186.00
PRINT + ONLINE EUR 234.00

English World-Wide
Vol. 45. 2024 3 issues; ca. 360 pp. ONLINE-ONLY EUR 336.00
PRINT + ONLINE EUR 426.00

Evolutionary Linguistic Theory
Vol. 6. 2024 2 issues; ca. 200 pp. ONLINE-ONLY EUR 157.00
PRINT + ONLINE EUR 188.00

FORUM
Vol. 22. 2024 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 164.00
PRINT + ONLINE EUR 201.00

Functions of Language
Vol. 31. 2024 3 issues; ca. 375 pp. ONLINE-ONLY EUR 291.00
PRINT + ONLINE EUR 367.00

Gesture
Vol. 23. 2024 3 issues; ca. 375 pp. ONLINE-ONLY EUR 317.00
PRINT + ONLINE EUR 391.00

Historiographia Linguistica
Vol. 51. 2024 3 issues; ca. 450 pp. ONLINE-ONLY EUR 400.00
PRINT + ONLINE EUR 504.00

Information Design Journal
Vol. 29. 2024 3 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 239.00
PRINT + ONLINE EUR 292.00

Journals

Interaction Studies
ISSN 1572-0373 / E-ISSN 1572-0381
Vol. 25. 2024 3 issues; ca. 480 pp. ONLINE-ONLY EUR 358.00
PRINT + ONLINE EUR 453.00

Interactional Linguistics
ISSN 2666-4224 / E-ISSN 2666-4232
Vol. 4. 2024 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY EUR 167.00
PRINT + ONLINE EUR 202.00

International Journal of Chinese Linguistics
ISSN 2213-8706 / E-ISSN 2213-8714
Vol. 11. 2024 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 178.00
PRINT + ONLINE EUR 219.00

International Journal of Corpus Linguistics
ISSN 1384-6655 / E-ISSN 1569-9811
Vol. 29. 2024 4 issues; ca. 560 pp. ONLINE-ONLY EUR 433.00
PRINT + ONLINE EUR 548.00

International Journal of Language and Culture
ISSN 2214-3157 / E-ISSN 2214-3165
Vol. 11. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 173.00
PRINT + ONLINE EUR 212.00

International Journal of Learner Corpus Research
ISSN 2215-1478 / E-ISSN 2215-1486
Vol. 10. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 160.00
PRINT + ONLINE EUR 198.00

Internet Pragmatics
ISSN 2542-3851 / E-ISSN 2542-386X
Vol. 7. 2024 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 159.00
PRINT + ONLINE EUR 194.00

Interpreting
ISSN 1384-6647 / E-ISSN 1569-982X
Vol. 26. 2024 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 269.00
PRINT + ONLINE EUR 340.00

ITL - International Journal of Applied Linguistics
ISSN 0019-0829 / E-ISSN 1783-1490
Vol. 175. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 163.00
PRINT + ONLINE EUR 201.00

Journal of Argumentation in Context
ISSN 2211-4742 / E-ISSN 2211-4750
Vol. 13. 2024 3 issues; ca. 360 pp. ONLINE-ONLY EUR 312.00
PRINT + ONLINE EUR 394.00

Journal of Asian Pacific Communication
ISSN 0957-6851 / E-ISSN 1569-9838
Vol. 34. 2024 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 259.00
PRINT + ONLINE EUR 327.00

Journal of English for Research Publication Purposes
ISSN 2590-0994 / E-ISSN 2590-1001
Vol. 5. 2024 2 issues; ca. 240 pp. ONLINE-ONLY EUR 160.00
PRINT + ONLINE EUR 193.00

Journal of English-Medium Instruction
ISSN 2666-8882 / E-ISSN 2666-8890
Vol. 3. 2024 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY EUR 183.00
PRINT + ONLINE EUR 219.00

Journal of Historical Linguistics
ISSN 2210-2116 / E-ISSN 2210-2124
Vol. 14. 2024 3 issues; ca. 450 pp. ONLINE-ONLY EUR 229.00
PRINT + ONLINE EUR 288.00

Journal of Historical Pragmatics
ISSN 1566-5852 / E-ISSN 1569-9854
Vol. 25. 2024 **3 issues; ca. 480 pp.** ONLINE-ONLY EUR 272.00
PRINT + ONLINE EUR 409.00

Journal of Immersion and Content-Based Language Education
ISSN 2212-8433 / E-ISSN 2212-8441
Vol. 12. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 166.00
PRINT + ONLINE EUR 210.00

Journal of Language and Politics
ISSN 1569-2159 / E-ISSN 1569-9862
Vol. 23. 2024 6 issues; ca. 960 pp. ONLINE-ONLY EUR 591.00
PRINT + ONLINE EUR 746.00

Journal of Language Aggression and Conflict
ISSN 2213-1272 / E-ISSN 2213-1280
Vol. 12. 2024 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 202.00
PRINT + ONLINE EUR 246.00

Journal of Language and Pop Culture   New 2025
ISSN 2950-578X / E-ISSN 2950-5798
Volume 1 (2025) 2 issues, ca. 300 pp.

Journal of Language and Sexuality
ISSN 2211-3770 / E-ISSN 2211-3789
Vol. 13. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 161.00
PRINT + ONLINE EUR 205.00

Journal of Pidgin and Creole Languages
ISSN 0920-9034 / E-ISSN 1569-9870
Vol. 39. 2024 2 issues; ca. 400 pp. ONLINE-ONLY EUR 350.00
PRINT + ONLINE EUR 442.00

Journal of Second Language Pronunciation
ISSN 2215-1931 / E-ISSN 2215-194X
Vol. 10. 2024 3 issues; ca. 450 pp. ONLINE-ONLY EUR 251.00
PRINT + ONLINE EUR 317.00

Journal of Second Language Studies
ISSN 2542-3835 / E-ISSN 2542-3843
Vol. 7. 2024 2 issues; ca. 350 pp. ONLINE-ONLY EUR 207.00
PRINT + ONLINE EUR 262.00

NEW TITLES SPRING 2024 35

Journals

Journal of Uralic Linguistics

| Vol. 3. 2024 2 issues; ca. 250 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 202.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 246.00 |

Korean Linguistics

Open Access

| Vol. 20. 2024 2 issues; ca. 250 pp. | PRINT | EUR | 185.00 |

Language and Dialogue

| Vol. 14. 2024 3 issues; ca. 480 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 218.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 276.00 |

Language and Linguistics

Open Access

| Vol. 25. 2024 4 issues; ca. 800 pp. | PRINT | EUR | 363.00 |

Language, Context and Text

| Vol. 6. 2024 2 issues; ca. 400 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 158.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 194.00 |

Language, Culture and Society

| Vol. 6. 2024 2 issues; ca. 240 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 163.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 197.00 |

Language, Interaction and Acquisition

| Vol. 15. 2024 2 issues; ca. 300 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 174.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 220.00 |

Language Problems and Language Planning

| Vol. 48. 2024 3 issues; ca. 300 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 239.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 300.00 |

Language Teaching for Young Learners

| Vol. 6. 2024 2 issues; ca. 300 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 156.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 191.00 |

Languages in Contrast

| Vol. 24. 2024 2 issues; ca. 300 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 207.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 262.00 |

Linguistic Approaches to Bilingualism

| Vol. 14. 2024 6 issues; ca. 900 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 349.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 440.00 |

Linguistic Landscape

| Vol. 10. 2024 4 issues; ca. 400 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 242.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 292.00 |

Linguistic Variation

| Vol. 24. 2024 2 issues; ca. 375 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 148.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 188.00 |

Linguistics of the Tibeto-Burman Area

| Vol. 47. 2024 2 issues; ca. 300 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 163.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 201.00 |

Lingvisticæ Investigationes

| Vol. 47. 2024 2 issues; ca. 350 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 441.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 558.00 |

The Mental Lexicon

| Vol. 19. 2024 3 issues; ca. 450 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 314.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 397.00 |

Metaphor and the Social World

| Vol. 14. 2024 2 issues; ca. 350 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 188.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 237.00 |

Narrative Inquiry

| Vol. 34. 2024 2 issues; ca. 400 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 350.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 442.00 |

Nota Bene

New

| Vol. 1. 2024 2 issues; ca. 400 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 244.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 281.00 |

NOWELE

| Vol. 77. 2024 2 issues; ca. 240 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 151.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 190.00 |

Pedagogical Linguistics

| Vol. 5. 2024 2 issues; ca. 240 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 163.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 197.00 |

Pragmatics

| Vol. 34. 2024 4 issues; ca. 600 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 197.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 233.00 |

Pragmatics and Society

| Vol. 15. 2024 6 issues; ca. 960 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 345.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 427.00 |

Pragmatics & Cognition

| Vol. 31. 2024 2 issues; ca. 400 pp. | ONLINE-ONLY | EUR | 332.00 |
| | PRINT + ONLINE | EUR | 407.00 |

Register Studies
ISSN 2542-9477 / E-ISSN 2542-9485

Vol. 6. 2024 2 issues; ca. 300 pp.   ONLINE-ONLY   EUR 185.00
   PRINT + ONLINE   EUR 223.00

Reinardus
ISSN 0925-4757 / E-ISSN 1569-9951

Vol. 36. 2024 1 issue; ca. 250 pp.   ONLINE-ONLY   EUR 169.00
   PRINT + ONLINE   EUR 213.00

Vol. 35. 2023 1 issue; ca. 250 pp.   ONLINE-ONLY   EUR 164.00
   PRINT + ONLINE   EUR 194.00

Review of Cognitive Linguistics
ISSN 1877-9751 / E-ISSN 1877-976X

Vol. 22. 2024 2 issues; **ca. 600 pp.** ONLINE-ONLY   EUR 252.00
   PRINT + ONLINE   EUR 319.00

Revista Española de Lingüística Aplicada/ Spanish Journal of Applied Linguistics
ISSN 0213-2028 / E-ISSN 2254-6774

Vol. 37. 2024 2 issues; ca. 700 pp. ONLINE-ONLY   EUR 230.00
   PRINT + ONLINE   EUR 282.00

Revue Romane
ISSN 0035-3906 / E-ISSN 1600-0811

Vol. 59. 2024 2 issues; ca. 360 pp. ONLINE-ONLY   EUR 153.00
   PRINT + ONLINE   EUR 194.00

Sign Language & Linguistics
ISSN 1387-9316 / E-ISSN 1569-996X

Vol. 27. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY   EUR 286.00
   PRINT + ONLINE   EUR 350.00

Spanish in Context
ISSN 1571-0718 / E-ISSN 1571-0726

Vol. 21. 2024 3 issues; **ca. 660 pp.** ONLINE-ONLY   EUR 329.00
   PRINT + ONLINE   EUR 457.00

Studies in Language
ISSN 0378-4177 / E-ISSN 1569-9978

Vol. 48. 2024 4 issues; ca. 1000 pp. ONLINE-ONLY   EUR 664.00
   PRINT + ONLINE   EUR 839.00

Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education
ISSN 2405-5522 / E-ISSN 2405-5530

Vol. 9. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY   EUR 198.00
   PRINT + ONLINE   EUR 243.00

Target
ISSN 0924-1884 / E-ISSN 1569-9986

Vol. 36. 2024 4 issues; ca. 640 pp. ONLINE-ONLY   EUR 321.00
   PRINT + ONLINE   EUR 404.00

TASK. Journal on Task-Based Language Teaching and Learning
ISSN 2666-1748 / E-ISSN 2666-1756

Vol. 4. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY   EUR 183.00
   PRINT + ONLINE   EUR 219.00

Terminology
ISSN 0929-9971 / E-ISSN 1569-9994

Vol. 30. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY   EUR 279.00
   PRINT + ONLINE   EUR 352.00

Translation and Interpreting Studies
ISSN 1932-2798 / E-ISSN 1876-2700

Vol. 19. 2024 3 issues; ca. 480 pp. ONLINE-ONLY   EUR 254.00
   PRINT + ONLINE   EUR 323.00

Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts
ISSN 2352-1805 / E-ISSN 2352-1813

Vol. 10. 2024 3 issues; ca. 360 pp. ONLINE-ONLY   EUR 211.00
   PRINT + ONLINE   EUR 259.00

Translation in Society
ISSN 2667-3037 / E-ISSN 2667-3045

Vol. 3. 2024 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY   EUR 167.00
   PRINT + ONLINE   EUR 202.00

Translation Spaces
ISSN 2211-3711 / E-ISSN 2211-372X

Vol. 13. 2024 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY   EUR 217.00
   PRINT + ONLINE   EUR 276.00

Translation, Cognition & Behavior
ISSN 2542-5277 / E-ISSN 2542-5285

Vol. 7. 2024 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY   EUR 159.00
   PRINT + ONLINE   EUR 194.00

Written Language and Literacy
ISSN 1387-6732 / E-ISSN 1570-6001

Vol. 27. 2024 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY   EUR 229.00
   PRINT + ONLINE   EUR 289.00

JB *ONLINE* JOURNAL COLLECTION 2024

50% DISCOUNT

The *JB Online Journal Collection* consists of 87 journals:

AILA Review

Applied Pragmatics

Arabic Linguistics

Asian Languages and Linguistics

Asia-Pacific Language Variation

Australian Review of Applied Linguistics

Babel

Bochumer Philosophisches Jahrbuch für Antike und Mittelalter

Chinese as a Second Language

Chinese Language and Discourse

Cognitive Linguistic Studies

Concentric: Studies in Linguistics

Constructions and Frames

Diachronica

Digital Translation

English Text Construction

English World-Wide

Evolutionary Linguistic Theory

FORUM

Functions of Language

Gesture

Historiographia Linguistica

Information Design Journal

Interaction Studies

Interactional Linguistics

International Journal of Chinese Linguistics

International Journal of Corpus Linguistics

International Journal of Language and Culture

International Journal of Learner Corpus Research

Internet Pragmatics

Interpreting

ITL - International Journal of Applied Linguistics

Journal of Argumentation in Context

Journal of Asian Pacific Communication

Journal of English for Research Publication Purposes

Journal of English-Medium Instruction

Journal of Historical Linguistics

Journal of Historical Pragmatics

Journal of Immersion and Content-Based Language Education

Journal of Language and Politics

Journal of Language Aggression and Conflict

Journal of Language and Sexuality

Journal of Pidgin and Creole Languages

Journal of Second Language Pronunciation

Journal of Second Language Studies

Journal of Uralic Linguistics

Korean Linguistics *Open Access*

Language and Dialogue

Language and Linguistics *Open Access*

Language, Context and Text

Language, Culture and Society

Language, Interaction and Acquisition

Language Problems and Language Planning

Language Teaching for Young Learners

Languages in Contrast

Linguistic Approaches to Bilingualism

Linguistic Landscape

Linguistic Variation

Linguistics of the Tibeto-Burman Area

Lingvisticæ Investigationes

The Mental Lexicon

Metaphor and the Social World

Narrative Inquiry

Nota Bene

NOWELE

Pedagogical Linguistics

Pragmatics

Pragmatics and Society

Pragmatics & Cognition

Register Studies

Reinardus

Review of Cognitive Linguistics

Revista Española de Lingüística Aplicada / Spanish Journal of Applied Linguistics

Revue Romane

Sign Language & Linguistics

Spanish in Context

Studies in Language

Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education

Target

TASK

Terminology

Translation and Interpreting Studies

Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts

Translation in Society

Translation Spaces

Translation, Cognition & Behavior

Written Language and Literacy

> We offer a **50% discount** off the list price, making the subscription price of our **full 2024 Online Journal Collection** EUR 9,994.50 instead of **EUR 19,989**

JB *ONLINE* JOURNAL ARCHIVE 2024

Providing you with extended access to back volumes of John Benjamins journals in a convenient way.

The Online Journal Archive

* Provides access on a read-only basis (no perpetual access)

* Includes all titles of the JB Online Journal Collection

* Covers access to content from 2000 to 2023 (incl.)

* Is based on a calendar year subscription period.

> This additional option is only available in combination with a subscription to the *JB Online Journal Collection.*
>
> The 2024 subscription price for this additional read-only archive access is **EUR 1,497**

Author Index